

	I EES-STOFNANIR	
	1. EES-ráðið	
	2. Sameiginlega EES-nefndin	
	3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4. Ráðgjafarnefnd EES	
	II EFTA-STOFNANIR	
	1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2. Eftirlitsstofnun EFTA	
2008/EES/31/01	Auglýst eftir athugasemdum, í samræmi við 2. mgr. 1. gr. I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, sem varðar ríkisaðstoð, í tengslum við sölu sveitarstjórnarinnar í Time á fasteignum með auðkenninum 1/152, 1/301, 1/630, 4/165, 2/70 og 2/32 í Time	1
2008/EES/31/02	Orðsending frá Eftirlitsstofnun EFTA samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. gerðarinnar sem um getur í lið 64a í XIII. viðauka við EES-samninginn (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins) – Ný ákvæði um almannaþjónustukvaðir í tengslum við áætlunarflug milli Værøy (þyrluvallar) og Bodø	18
2008/EES/31/03	Áætlunarflug milli Værøy og Bodø (Noregur) – Útboð	23
	3. EFTA-dómstóllinn	
	III EB-STOFNANIR	
	1. Ráðið	
	2. Framkvæmdastjórnin	
2008/EES/31/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.4985 – BHP Billiton/Rio Tinto)	27
2008/EES/31/05	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.5020 – Lesaffre/GBI UK)	28
2008/EES/31/06	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.5062 – Sofinco/Saracen/Forso) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	29

2008/EES/31/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.5114 – Pernod Ricard/V&S)	30
2008/EES/31/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.5162 – Avnet/ Horizon Technology)	31
2008/EES/31/09	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.5163 – DPWL/ ZIM/Contarsa) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	32
2008/EES/31/10	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.5173 – STM/ NXP/JV)	33
2008/EES/31/11	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.5176 – CVC/ Schuitema)	34
2008/EES/31/12	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.5179 – Eramet/ Tinfos)	35
2008/EES/31/13	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.5190 – Nordic Capital/ConvaTec)	36
2008/EES/31/14	Breyting á almannajónustukvöðum sem stjórnvöld í Portúgal hafa lagt á í tengslum við áætlunarflug á leiðunum Lissabon–Ponta Delgada–Lissabon, Lissabon–Terceira–Lissabon, Lissabon–Horta–Lissabon, Funchal–Ponta Delgada–Funchal, Porto–Ponta Delgada–Porto, Lissabon–Santa Maria–Lissabon, Lissabon–Pico–Lissabon og Porto–Terceira–Porto	37
2008/EES/31/15	CZ-Ostrava: Áætlunarflug – Auglýsing tékkneskra stjórnvalda um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Ostrava (OSR) annars vegar og Lundúna Luton (LTN), Brussel (BRU) og Amsterdam (AMS) hins vegar	37
2008/EES/31/16	Áætlunarflug milli La Rochelle (Île de Ré) og Lyon (Saint-Exupéry) og milli Poitiers (Biard) og Lyon (Saint-Exupéry) – Auglýsing stjórnvalda í Frakklandi um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 með yfirtöku almannajónustu fyrir augum	38
2008/EES/31/17	Orðsending stjórnvalda í Frakklandi með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni (tilkynning um umsókn um sérleyfi til að leita að fljótandi og loftkenndu kolvetni sem kennt er við „Gex“)	38
2008/EES/31/18	MEDIA 2007 – Auglýsing eftir tillögum – EACEA/11/08 – Ráðstafanir til að styðja kynningu og markaðssetningu	40
2008/EES/31/19	Auglýsing eftir tillögum – EACEA/14/08 samkvæmt áætlun um símenntun – Styrkveitingar vegna verkefna sem snúast um að prófa og byggja upp viðurkenningar-kerfi fyrir réttindi á sviði starfsmenntunar (ECVET)	41
2008/EES/31/20	Auglýsing eftir tillögum – EACEA/16/08 samkvæmt áætlun um símenntun – Styrkveitingar vegna starfsemi sem varðar mótun og framkvæmd hins svonefnda evrópska starfsréttindakerfis (EQF), að meðtöldum starfsréttindakerfum einstakra ríkja og starfsgreina	42
2008/EES/31/21	Auglýsing eftir tillögum – EACEA/17/08 samkvæmt áætlun um símenntun – Skipulag símenntunar	43
2008/EES/31/22	Yfirlit um bandalagsákvæðanir um markaðsleyfi fyrir lyfjum sem teknar voru frá 1. mars 2008 til 31. mars 2008 (birt í samræmi við 13. eða 38. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 726/2004)	45

3. Dómstóllinn

EFTA-STOFNANIR

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

Auglýst eftir athugasemdum, í samræmi við 2. mgr. 1. gr. I. hluta bókar 3 við 2008/EES/31/01 samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, sem varðar ríkisaðstoð, í tengslum við sölu sveitarstjórnarinnar í Time á fasteignum með auðkenninum 1/152, 1/301, 1/630, 4/165, 2/70 og 2/32 í Time

Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA 717/07/COL frá 19. desember 2007, sem birt er á fullgiltu tungumáli næst á eftir þessu ágrípi, markar upphaf málsmeðferðar samkvæmt 2. mgr. 1. gr. I. hluta bókar 3 við samning milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls (samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól). Stjórnvöldum í Noregi hefur verið tilkynnt um málsmeðferðina með afriti af ákvörðuninni.

Eftirlitsstofnun EFTA veitir EFTA-ríkjunum, aðildarríkjum Evrópusambandsins og áhugaaðilum eins mánaðar frest frá birtingardegi þessarar auglýsingar til að gera athugasemdir við ráðstöfunina sem um ræðir. Athugasemdirnar skal senda á eftirfarandi póstfang:

EFTA Surveillance Authority
Registry
35, Rue Belliard
B-1040 Bruxelles/Brussel

Athugasemdir, sem berast, verður komið á framfæri við stjórnvöld í Noregi. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

ÁGRIP

Málsmeðferð

Hinn 3. mars 2007 barst Eftirlitsstofnun EFTA kvörtun íbúasamtaka vegna sölu sveitarstjórnarinnar í Time á fasteignum með auðkenninum 1/152, 1/301, 1/630, 4/165 í sveitarfélaginu til tveggja mismunandi einkaaðila, svo og sölu knattspyrnufélagsins Bryne fotballklubb á fasteign með auðkenninu 2/70 (leikvanginum í Bryne ásamt fasteign með auðkenninu 2/32) til einkafjárfestis, en sveitarstjórnin hafði áður afhent félaginu þá fasteign endurgjaldslaust.

Annar einkafjárfestir sendi Eftirlitsstofnun EFTA kvörtun með bréfi dagsettu 9. maí 2007 vegna sölu sveitarstjórnarinnar í Time á einni ofangreindra fasteigna, þ.e. eign með auðkenninu 4/165.

Stjórnmalaflokkurinn Time pensjonistparti sendi Eftirlitsstofnun EFTA kvörtun með bréfi dagsettu 19. júní 2007 um meint sérleyfi sem fyrirtækinu Forum Jæren AS hefði verið veitt til að koma upp 200 stæða bifreiðageymslu neðanjarðar á lóð í miðbæ Bryne sem ætluð var undir nýjan framhaldsskóla (auðkenni 1/125, 2/277, 2/278 og 2/284).

Í kjölfar bréfaskipta við stjórnvöld í Noregi hefur Eftirlitsstofnun EFTA ákveðið að hefja formlega rannsókn á sölu sveitarstjórnarinnar í Time á fasteignum með auðkenninum 1/152, 1/301, 1/630, 4/165, 2/70 og 2/32 í Time. Aftur á móti hefur stofnunin komist að þeirri niðurstöðu að eins og mál standa feli sala eigna með auðkenninum 1/125, 2/277, 2/278, 2/284 í Time ekki í sér ríkisaðstoð.

Mat

Sala fasteigna með auðkenninum 1/152, 1/301 og 1/630 til Grunnsteinen AS

Samkvæmt sölusamningi dagsettum 25. ágúst 2007 seldi sveitarstjórnin í Time einkarekna byggingafyrirtækinu Grunnsteinen AS fasteignir með auðkenninum 1/152 (1 312 fm), 1/301 (741 fm) og 1/630 (1 167 fm) í miðbæ Bryne, þéttbýliskjarna sveitarfélagsins Time. Um það leyti sem salan átti sér stað er að sjá sem fasteignin með auðkenninu 1/152 hafi verið notuð sem bifreiðastæði á vegum sveitarfélagsins og rúmað 44 bifreiðir.

Grunnsteinen reiddi ekki fram neina greiðslu fyrir fasteignirnar, en skuldbatt sig til að koma upp bifreiðastæðum *neðanjarðar* á lóðinni með auðkenninu 1/152 og skyldu 65 af þeim stæðum afhent sveitarfélaginu Time. Að sögn sveitarstjórnarinnar kom þessi skuldbinding um að koma upp bifreiðastæðum í stað hefðbundinnar greiðslu fyrir fasteignirnar, þ.e. í stað stæðanna 44, sem fyrir voru ofanjarðar, skyldu koma 44 ný stæði neðanjarðar, og verðmæti 21 viðbótarstæðis samsvaraði verðmæti hinna fasteignanna tveggja sem sveitarfélagið afsalaði sér. Stjórnvöld í Noregi hafa lagt fram útreikninga á verðmæti stæðanna sem bættust við, 21 að tölu, og var það talið NOK 2 625 000, en fasteignirnar tvær, sem seldar voru með lóðinni, voru metnar á NOK 2 516 400. Útreikningarnir byggðust á verðmæti fasteignar með auðkenninu 1/630, sem var NOK 600 á fermetra, og útreikningum byggingafyrirtækisins Skanska, sem taldi að kostnaður við byggingu bifreiðastæða neðanjarðar væri NOK 150 000 á hvert stæði (að frátöldum virðisaukaskatti og lóðarkostnaði).

Hafi lóð í opinberri eigu verið seld á verði sem er lægra en markaðsvirði verður að líta svo á að gengið hafi verið á ríkisfjármuni í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins og að Grunnsteinen hafi þannig verið ívilnað sérstaklega. Það er álit Eftirlitsstofnunar EFTA á þessu stigi málsins að svo hafi verið, af eftirtöldum ástæðum.

Í fyrsta lagi reiddi kaupandinn ekki fram neina greiðslu fyrir fasteignirnar. Við fyrstu sýn virðist salan því fela í sér aðstoð, enda liggja ekki fyrir sannfærandi rök fyrir hinu gagnstæða.

Í þessu tilliti virðist sem ekki hafi verið gætt þeirrar málsmeðferðar sem mælt er fyrir um í leiðbeiningum Eftirlitsstofnunar EFTA um sölu stjórnvalda á lóðum og húseignum, enda fór ekki fram útboð og aðeins ein fasteignanna, sem seldar voru, var verðmetin. Það er einnig álit Eftirlitsstofnunar EFTA að það verðmat hafi verið of yfirborðskennt til þess að standast skilyrði leiðbeininganna.

Stjórnvöld í Noregi halda einnig fram þeirri túlkun að viðskiptin hafi verið fölgin í því að skipst hafi verið á fasteignum, þannig að sveitarfélagið afhenti byggingafyrirtækinu þrjár eignir, meðal annars eina sem var notuð undir bifreiðastæði, og fengi í staðinn fleiri stæði neðanjarðar. Grundvöllur þessarar röksemdafærslu virðist vera að verðmætið, sem Eftirlitsstofnun EFTA hefur fengið í hendur, sé áreiðanlegt. Eins og þegar hefur verið nefnt virðast þó ýmsir gallar á matinu á fasteigninni með auðkenninu 1/630. Á sama hátt virðist sem verðmat á neðanjarðarstæðunum, sem til stendur að koma upp, byggist einvörðungu á almennri reynslu, án þess að tekið sé tillit til séreinkenna eignarinnar og framkvæmdarinnar sem slíkrar. Þannig er ekki að sjá sem viðskiptin hafi átt sér stað á markaðskjörum.

Verði þetta staðfest liggur fyrir að Grunnsteinen hefur styrkt stöðu sína gagnvart keppinautum. Jafnframt er hugsanlegt að lóðin hefði getað vakið áhuga kaupenda í öðrum EES-ríkjum. Það er því álit Eftirlitsstofnunar EFTA á þessu stigi málsins að viðskiptin séu til þess fallin að raska samkeppni og hafa áhrif á viðskipti milli EES-ríkja.

Þannig virðist sem um sé að ræða ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins.

Sala fasteignar með auðkenninu 4/165 til Bryne Industripark AS

Sveitarstjórnin í Time og einkarekna byggingafyrirtækið Bryne Industripark AS undirrituðu 31. ágúst 2005 samning um sölu fasteignar með auðkenninu 4/165 í Håland í Time. Sú fasteign er 56 365 fm iðnaðarlóð og söluverðið var ákveðið NOK 4,7 milljónir (eða hér um bil NOK 83 á fermetra).

Hvorki fór fram almennt útbod né verðmat áður en salan átti sér stað. Verðist sýnist hafa verið reiknað á grundvelli verðsins sem sveitarfélagið Time greiddi fyrir eignina árið 1999, að viðbættum fjármagns-kostnaði, kostnaði við að fullnægja ákvæðum laga og reglugerða og umsýslukostnaði. Í október árið 2006 ákvað sveitarstjórnin hins vegar að iðnaðarlóðir skyldu framvegis seldar á markaðsvirði, þar eð eldri aðferð við að ákveða verð virtist hafa leitt til þess að lóðir væru seldar á of lágu verði.

Með þetta í huga er það álit Eftirlitsstofnunar EFTA á þessu stigi málsins að lóðin hafi verið seld á verði sem var lægra en markaðsvirði og að líta verði svo á að gengið hafi verið á ríkisfjármuni í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins og að Bryne Industripark hafi verið ívilnað sérstaklega. Verði þetta staðfest liggur fyrir að Bryne Industripark hefur styrkt stöðu sína gagnvart keppinautum. Jafnframt er hugsanlegt að lóðin hefði getað vakið áhuga kaupenda í öðrum EES-ríkjum. Það er því álit Eftirlitsstofnunar EFTA á þessu stigi málsins að viðskiptin séu til þess fallin að raska samkeppni og hafa áhrif á viðskipti milli EES-ríkja.

Þannig virðist sem um sé að ræða ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins.

Sala fasteigna með auðkenninum 2/70 og 2/32 til Bryne fotballklubb

Samkvæmt samningi dagsettum 8. ágúst 2003 seldi sveitarstjórnin í Time leikvanginn í Bryne, sem ber auðkennin 2/32 og 2/70 og nær yfir hér um bil 53 000 fm, til Bryne fotballklubb (Bryne FK), sem er knattspyrnufélag staðarins og keppir sem stendur í 1. deild (þ.e. næstu deild fyrir neðan úrvalsdeild).

Þar eð félagið reiddi enga greiðslu af hendi fyrir lóðina er það álit Eftirlitsstofnunar EFTA að líta verði svo á að gengið hafi verið á ríkisfjármuni í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins og að Bryne FK hafi verið ívilnað sérstaklega. Rök stjórnvalda í Noregi eru þau að Bryne FK sé ekki fyrirtæki með tilliti til ákvæða EES-samningsins. Hins vegar verður ekki annað ráðið af heimasíðu Bryne FK en að félagið stundi meðal annars kaup og sölu á atvinnuönnum, selji aðgang að afþreyingu, þ.e. knattspyrnuleikjum, og bjóði auglýsingarými gegn greiðslu. Slík starfsemi virðist geta fallið undir skilgreiningu á þjónustu sem veitt er á markaði og telst því atvinnustarfsemi. Það er því álit Eftirlitsstofnunar EFTA á þessu stigi málsins að Bryne FK sé fyrirtæki með tilliti til ákvæða 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins.

Viðskiptin styrkja stöðu Bryne FK gagnvart keppinautum. Jafnframt er hugsanlegt að lóðin hefði getað vakið áhuga kaupenda í öðrum EES-ríkjum. Það er því álit Eftirlitsstofnunar EFTA á þessu stigi málsins að viðskiptin séu til þess fallin að raska samkeppni og hafa áhrif á viðskipti milli EES-ríkja.

Þannig virðist sem um sé að ræða ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins.

Samræmi við ákvæði EES-samningsins

Samkvæmt þeim upplýsingum, sem Eftirlitsstofnun EFTA hefur undir höndum, bendir ekkert til að aðstoð hafi verið veitt í því skyni að efla hagþróun á svæðum þar sem lífskjör eru óvenju bágborin eða atvinnuleysi mikið, hrinda í framkvæmd mikilvægum sameiginlegum evrópskum hagsmunamálum eða greiða fyrir þróun ákveðinna atvinnugreina. Jafnframt verður ekki séð að nokkuð af þeirri aðstoð, sem íþróttafélagið hefur þegið, hafi runnið til uppbyggingar á menningarstarfi. Með hliðsjón af þessum atriðum virðist ekkert af ákvæðum a- til c-liðar 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins eiga við.

Málsmeðferðarreglur og endurheimta ólöglegar aðstoðar

Ákvæði 3. mgr. 1. gr. I. hluta bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól er stöðvunarákvæði. Í 14. gr. II. hluta þeirrar bókunar er kveðið á um að í kjölfar neikvæðrar ákvörðunar megi krefjast þess að þiggjandi ólöglegar aðstoðar endurgreiði hana.

Niðurstaða

Með hliðsjón af því sem hér hefur verið rakið hefur Eftirlitsstofnun EFTA ákveðið að hefja formlega rannsókn í samræmi við 2. mgr. 1. gr. I. hluta bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól í tengslum við sölu sveitarstjórnarinnar í Time á fasteignum með auðkenninum 1/152, 1/301, 1/630, 4/165, 2/70 og 2/32 í Time.

**EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION
No 717/07/COL**

of 19 December 2007

**on the property transactions engaged in by the municipality of Time concerning
property numbers 1/152, 1/301, 1/630, 4/165, 2/70, 2/32, 1/125, 2/277, 2/278, 2/284 in
Time**

(NORWAY)

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

HAVING REGARD TO the Agreement on the European Economic Area ⁽¹⁾, in particular to Articles 61 to 63 and Protocol 26 thereof,

HAVING REGARD TO the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice ⁽²⁾, in particular to Article 24 thereof and Article 1 (2) and (3) in Part I and Articles 4(4) and 6(1) in Part II of Protocol 3 thereof,

HAVING REGARD TO the Authority's Guidelines ⁽³⁾ on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement, and in particular the Chapter relating to the Sale of Land and Buildings by public authorities,

Whereas:

I. FACTS

1. Procedure

On 3 March 2007, the Authority received a complaint from an association named Aksjonsgruppa "Ta vare på trivelige Bryne" (hereinafter referred to as "Aksjonsgruppa"), concerning the sales of property numbers 1/152, 1/301, 1/630, 4/165 in Time municipality by the municipal authorities to two different private entities, as well as the sale of title number 2/70 (Bryne stadium which also includes title no 2/32) by Bryne fotballklubb, previously given to the club by the municipality, to a private investor (Event No: 414270).

By letter dated 9 May 2007, the private investor Mr Gunnar Oma sent a complaint to the Authority concerning the sale by Time municipality of one of the abovementioned properties, i.e. number 4/165. Mr Oma claimed that the sale had taken place without prior value assessment and without an unconditional tendering procedure (Event No: 421805).

By letter dated 25 May 2007 (Event No: 1080978), the Authority invited the Norwegian authorities to comment on the complaints and requested additional information. In addition to the property numbers mentioned above, the Authority also asked questions concerning the purchase by Time Municipality of a property to be used for the construction of a new high school (1/125, 2/277, 2/278 and 2/284), next to Bryne stadium. The sale had been the subject of articles in the local press which were enclosed with the complaint.

By letter dated 19 June 2007 (received by the Authority on 22 June 2007, Event No: 426448), Time pensjonistparti complained about the exclusive right granted to Forum Jæren AS with respect to the development of 200 underground parking spaces at the property in the centre of the Bryne to be used

⁽¹⁾ Hereinafter referred to as the EEA Agreement.

⁽²⁾ Hereinafter referred to as the Surveillance and Court Agreement.

⁽³⁾ Procedural and Substantive Rules in the Field of State Aid – Guidelines on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement and Article 1 of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, adopted and issued by the EFTA Surveillance Authority on 19 January 1994, published in OJ L 231, 3.9.1994, EEA Supplement No 32, 3.9.1994, last amended by the Authority's Decision No 154/07/COL, hereinafter referred to as the State Aid Guidelines.

for the construction of a new upper secondary school (1/125, 2/277, 2/278 and 2/284) ⁽⁴⁾. According to the complainant, 180 of the parking spaces were to be used by Forum Jæren.

By letter dated 3 July 2007 (Event No 427879) from the Norwegian Government, received and registered by the Authority on 3 July 2007, Norway replied to the information request.

By letter of 28 July 2007, Aksjonsgruppa submitted comments to the Norwegian authorities' reply, received and registered by the Authority on 30 July 2007 (Event No 437440).

By e-mail dated 7 September 2007 (Event No 439975), Aksjonsgruppa submitted an agreement between Rogaland county municipality and Time municipality regarding the development and use of the property to be used as a new upper secondary school (title numbers 1/125, 2/277, 2/278, and 2/284) (Event No 439974), which included a clause whereby the County Municipality agreed to grant Forum Jæren the right to develop 200 parking spaces under the new secondary school, as well as the exclusive right to use 180 thereof.

By e-mails dated 19 September 2007 (Event Nos 442381, 442382 and 442383), the complainant submitted press reports regarding the land sales. Finally, by e-mail dated 2 October 2007 (Event No 445092), the complainant submitted an audit carried out by external auditors (Deloitte) of Time municipality's sales of land and buildings over the last years (Event No 445091).

By letter of 23 October 2007 (Event No 448109), the Authority invited the Norwegian authorities to comment on the third complaint in the case (from Time Pensjonistparti) and requested additional information with respect to the agreements concerning the construction of a new upper secondary school and the rights conferred on Forum Jæren in that respect.

By letters of 21 and 22 November (Event Nos 453220 and 453452), the Norwegian authorities replied to the Authority's request.

2. Description of the transactions

2.1 *The sale of title numbers 1/152, 1/301 and 1/630 to Grunnsteinen AS*

By a sales agreement dated 25 August 2007, Time municipality sold title numbers 1/152 (1312 square metres), 1/301 (741 square metres) and 1/630 (1167 square metres) in the centre of Bryne, the municipal centre of Time municipality, to the private property developer Grunnsteinen AS. Clause 1 of the contract ⁽⁵⁾ states that the properties, at the time of entering into the contract, were zoned for residential and public road/parking purposes. On title number 1/152, there were 44 municipal parking spaces belonging to Time municipality.

Under Clause 1 of the contract, Grunnsteinen AS undertakes to build *underground* parking spaces on title number 1/152, of which 65 are to be transferred to Time municipality upon completion (clauses 1 and 5 of the agreement). Grunnsteinen did not pay anything for the property; however, according to the municipal authorities, the obligation to build the parking spaces replaces ordinary payment for the property ⁽⁶⁾. At present, none of the titles have been transferred to Grunnsteinen AS; however, Clause 7 of the agreement foresees that the titles should be transferred upon completion of the parking spaces, at the latest by the end of 2008. Furthermore, Clause 1 foresees that the underground car park will be registered as a separate title in the land register when re-transferred to Time Municipality.

The initiative to enter into the agreement appears to have been taken by the buyers, and no public bidding round was organised prior to the sale ⁽⁷⁾. According to the municipal authorities, the payment for title no 1/152 consisted of the 44 parking spaces on the property being compensated for in the

⁽⁴⁾ The property numbers referred to in the complaint are 1/125, 2/25, 2/274, 2/277, 2/278 and 2/288. Attempts have been made to check this with the complainant, but a clear answer could not be obtained (e-mails from the case handler of 19 October 2007 and Reply from Time Pensjonistparti of 22 October 2007, Event Nos 447785, 447999 and 448000). Based on the description of the properties in the complaint, the Authority, nevertheless, takes the view that the property referred to must be the property on which a new upper secondary school is to be constructed, i.e. title numbers 1/125, 2/277, 2/278 and 2/284.

⁽⁵⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annex 1).

⁽⁶⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879), Question 1(e).

⁽⁷⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879), reply to question 1(e).

underground car park. As for title numbers 1/301 and 1/630, the municipality had commissioned a value assessment of one of the properties, title no 1/630, which the municipality claims were assessed by Eiendomsmeidler 1. Only the assessment of title no 1/630, which concluded that the market value was NOK 600 per square metre, has been presented to the Authority⁽⁸⁾. However, reservations were expressed with respect to the size of the area, to any encumbrance on the title in the property register and to zoning regulations, as none of these had been checked. The Norwegian authorities have also presented calculations made by the construction firm Skanska Norge AS, showing that the price for a parking space in an underground car park would be approximately NOK 150 000,- excluding VAT and costs of buying/renting the land⁽⁹⁾. On the basis of these estimates, the Norwegian authorities claim that the market price for title numbers 1/301 and 1/630, based on the value assessment, would be NOK 2,516,400⁽¹⁰⁾, whereas the value of the additional 21 parking spaces which Grunnsteinen will build for the municipality is estimated to 2,625,000⁽¹¹⁾. Thus, the municipality claims that the value of these two properties is fully compensated by Grunnsteinen through the construction of 21 additional parking spaces.

2.2 *The sale of title number 4/165 to Bryne Industripark AS*

On 31 August 2005, Time Municipality and the private property developer Bryne Industripark AS signed a sales agreement concerning title no 4/165 at Håland in Time⁽¹²⁾. The title comprises 56 365 square metres of industrial land, and the sales price was set at 4.7 MNOK (or approximately NOK 83 per square metre). At the time of the signing of the agreement, the area was zoned for industrial purposes but the detailed zoning plan was not adopted due to objections from the public road administration. According to the municipal authorities, the new detailed zoning regulations are expected to be adopted in autumn 2007. The contract contains a claw-back clause (Clause 7) for Time municipality in the event that the property has not been built on or put to use 5 years after the date of taking possession.

At the time of entering into the agreement, the property consisted of undeveloped land. In the memorandum for the municipal council which approved the agreement, the municipal administration states that the conclusion of a development agreement should be a condition for selling the land. However, for the time being, no such agreement has yet been entered into, since detailed zoning regulations for the area have not yet been adopted.

The municipality confirms that no public bidding round was organised prior to the sale, which came about following an initiative from the buyer. However, it claims that the availability of industrial land in the area in question was advertised on its web page in 2003–2004. A value assessment was not carried out prior to the sale. It follows from the administrative memorandum made in relation to the sale that the price charged was based on the price at which Time municipality bought the property in 1999, to which capital costs, regulatory work and administrative costs were added. The price was, thus, established in accordance with the municipality's general principle for the sale of industrial properties, i.e. selling at cost⁽¹³⁾.

According to the complainant, the price per square metre for this type of property should be in the range of NOK 400. This is based on a claim that an independent asset valuers assessed the property in January 2007⁽¹⁴⁾. However, no documentation has been submitted to this effect. In contrast, the municipal authorities claim that other industrial properties were sold, in the same period, for prices ranging between NOK 80 and 115 per square metre in the area, and enclose contracts concerning such properties⁽¹⁵⁾. It also claims that Bryne Industripark, by verbal agreement, sold a major part of the property (50 000 square metres) to Jæren Arena for the purpose of building a new football

⁽⁸⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annex 2). In Norway's reply, it is claimed that the value assessment concerned title numbers 1/301 and 1/630. However, this is not reflected in the actual assessment, neither does the number of square metres stated therein indicate that both properties have been taken into account.

⁽⁹⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annex 5).

⁽¹⁰⁾ This appears to be based on a value of NOK 600 per square metre plus the value of a building on title no 1/301. The Authority has not been presented with a valuation of the building.

⁽¹¹⁾ This is based on the Municipality's original cost estimate of NOK 125 000,-, set out in the background papers for the deliberations in the municipal council (Event No 413558, pp. 16–17). The estimate by Skanska appears to have been obtained at a later stage.

⁽¹²⁾ Event No 413558, p. 19 *et seq.*

⁽¹³⁾ Event No 413558, pp. 16–17.

⁽¹⁴⁾ See Event No 413558 (original complaint), repeated in Aksjonsgruppa's comments to Norway's reply, Event No 477440.

⁽¹⁵⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annexes 13–17).

stadium in March 2007, at a price of NOK 100 per square metre ⁽¹⁶⁾. No documentation of the actual price has been provided. Moreover, according to the complainants, the same investors hold financial interests both in Bryne Industripark AS and Jæren Arena, and a possible transaction therefore cannot be assumed to have taken place on normal commercial terms.

2.3 The sale of title numbers 2/70 and 2/32 to Bryne fotballklubb and the subsequent transfer of the property to Forum Jæren AS

By agreement dated 8 August 2003, Time municipality transferred the title to Bryne stadium, title numbers 2/32 and 2/70, an area of approximately 53 000 square metres, to Bryne fotballklubb (Bryne FK) ⁽¹⁷⁾. From the background papers from the sale, it appears that the municipality had, in turn, bought the land from the football club for NOK 1 million in 1996. The Authority has no further information on this sale.

Bryne FK is a local football club, currently playing in the so-called “Adecco League” (1st division). In addition to Bryne FK, which is registered in the company register as a non-profit organisation ⁽¹⁸⁾, the football club has also set up a limited company, Bryne Fotball AS. The information provided by the Norwegian authorities with respect to the organisational relationship between Bryne FK and Bryne Fotball AS is not very extensive; however, from the annual report of Bryne FK, it appears that the company was created to take care of the club’s aim of promotion to the Norwegian Premier League. It also seems that Bryne FK is the main shareholder in the company and paid its debts in 2006. It appears that the sports activities, including those of the elite team aiming for promotion to the Premier League take place within Bryne FK ⁽¹⁹⁾.

Before the transfer of the title to the land, the football club had a ground lease agreements with the municipality for its buildings on title numbers 2/70 and 2/32, which included the stadium, a club house and a sports hall ⁽²⁰⁾. Thus, the agreement of 8 August 2003 only concerns ownership of the land, not to the buildings. One building not belonging to Bryne fotballklubb appears to remain on the land, and it was foreseen that the club would take over the municipality’s rights under the lease agreement with the owner of the building ⁽²¹⁾. Under Clause 2 of the agreement, title numbers 2/32 and 2/70 are transferred to Bryne FK without remuneration. It is also provided in the agreement that the municipality covers all costs connected to the transfer of the property, such as parcelling, measuring etc. The titles comprise approximately 53 000 square metres, and it is expressly provided that it shall, primarily, be used for sports purposes.

It follows from Clause 1 of the agreement that the background for the transfer of the titles was that the football club had asked for such transfer due to the fact that it needed to increase its assets in order to comply with requirements laid down by the Norwegian football association for football pitches to be used for matches in Tippeligaen (the Norwegian Premier League). From the background memos, it seems to have been essential that the property may be used as security for debts, and it is mentioned that the provision that it may only be used for sports purposes may somewhat reduce its accounting value.

The complainant claims that, in 2007, Bryne FK plans to sell the stadium to Forum Jæren for NOK 50 million. This appears to have taken place at the same time as the football club bought a property for the construction of a new stadium at Håland from Bryne Industripark AS (a sale referred to above). In reply to the Authority’s request for information, the Norwegian authorities have confirmed that a letter of intent has been signed between Bryne FK and Forum Jæren concerning title no 2/70. However, the municipal authorities were unable to produce a copy thereof and the Authority therefore has had no confirmation of either the price mentioned or the possible existence of a binding agreement.

⁽¹⁶⁾ See article from the local newspaper Jærbladet of 28 March 2007, referring to this price.

⁽¹⁷⁾ Event No 413558 p 29 and Norway’s reply to the Authority’s first request for information (Event No 427879, Annex 29).

⁽¹⁸⁾ Norway’s reply to the Authority’s first request for information (Event No 427879, Annex 21).

⁽¹⁹⁾ Norway’s reply to the Authority’s first request for information (Event No 427879, Annex 22).

⁽²⁰⁾ The ground lease agreements provided by Norway, annexes 18 and 19 to Norway’s reply to the Authority’s first request for information (Event No 427879).

⁽²¹⁾ See Annex 24 to Norway’s reply to the Authority’s first request for information (Event No 427879)

2.4 The purchase by Time municipality of title numbers 1/125, 2/277, 2/278 and 2/284 for the purpose of building a new upper secondary school and the right to underground parking facilities granted to Forum Jæren

On 4 January 2007, Time Municipality and Forum Jæren entered into an agreement ⁽²²⁾ whereby Time Municipality bought title numbers 1/125, 2/277, 2/278 and 2/284 in Time, in total approximately 17 990 square metres, for NOK 59.5 million (i.e. NOK 3307 per square metre). The municipality has confirmed that no value assessment was carried out of the property prior to the conclusion of the contract. It is claimed that the price had been based on Forum Jæren's purchasing costs ⁽²³⁾. The contract also stipulates that it is Forum Jæren's responsibility to prepare the land for construction, i.e. to demolish existing buildings and foundations, etc.

In Norway, the county municipalities are responsible for running upper secondary schools ⁽²⁴⁾; however, it is common practice that the land on which the buildings are to be constructed is offered by the municipalities free of charge. As stated in Clause 2 of the agreement, the property is to be used for the construction of a new upper secondary school. On 13 August 2007, the municipality effectively entered into an agreement with Rogaland County Municipality concerning the construction of the upper secondary school ⁽²⁵⁾. Clause 3 of the agreement provides that, on the condition that the county municipality will not need more parking spaces than expected at the time of conclusion of the agreement, the county municipality accepts that Forum Jæren may cover its need for parking spaces in an underground car park comprising 200 spaces in total, to be constructed under the school buildings. The county municipality will be entitled to 10 per cent of the surface of the underground car park.

However, since Forum Jæren has been granted an extension of its deadline for compliance with the zoning requirements for parking spaces (1 parking space per 100 square metres) until 31 December 2008, no agreement has yet been entered into between Forum Jæren and Rogaland County municipality governing Forum Jæren's rights on the property. According to the Norwegian authorities, neither does the agreement between the municipality and the county municipality confer a legally enforceable right on Forum Jæren. The Norwegian authorities underline, in this context, that Forum Jæren did not take part in the negotiations prior to the conclusion of the agreement. Finally, Norway also takes the view that a separate agreement laying down, in detail, the conditions for Forum Jæren's right to use the property for parking purposes would be necessary at a later point ⁽²⁶⁾.

3. Comments by Norway

Norway was invited to comment on the complaints in the Authority's requests for information, and did so in its replies. The replies were drafted by Time municipality and the Government did not provide additional comments.

Concerning the first of the transactions mentioned above, the Norwegian authorities claim, in essence, that the transfer of title numbers 1/152, 1/301 and 1/630 without remuneration does not amount to aid since it should be considered as an exchange of real property. In fact, the municipality's 44 parking spaces above ground will be exchanged for parking spaces in an underground car park. With respect to title no 1/301 and 1/630, it is claimed that, based on the value of these two properties in comparison with the cost estimates of parking spaces in underground car parks in similar projects, the value of the increase in the number of parking spaces (21) which the municipality will get as a result of the deal more than covers the value of the properties transferred. Against this background, the Norwegian authorities take the view that no aid is granted, irrespective of the fact that title no 1/152 was not valued. It is also claimed that, in the event that aid is present, it would be *de minimis* aid.

As for the sale of title no 4/165 to Bryne Industripark AS, Time municipality claims that, irrespective of the fact that no value assessment was made and that the property in question appears to have a

⁽²²⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annex 26).

⁽²³⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879).

⁽²⁴⁾ See the Act relating to Education of 17 July 1998 no 61, Section 13-3.

⁽²⁵⁾ Agreement between Time Municipality and Rogaland County Municipality relating to the construction of a new upper secondary school, Event No 439974.

⁽²⁶⁾ Norway's reply to the Authority's second request for information (Event Nos 453220 and 453452).

very attractive location, the price per square metre corresponds to the market price. This is due to specific difficulties pertaining to the property: there were, *inter alia*, objections to the zoning plan, which, therefore, had not yet been adopted, and the property was difficult to exploit efficiently due to the construction prohibition in proximity to the railway. Furthermore, it is claimed that equivalent industrial properties in the municipality were recently sold at prices which, per square metre, roughly correspond to the price paid by Bryne Industripark.

With respect to the sale of Bryne stadium to Bryne FK, the Norwegian authorities argue that the buyer, Bryne FK, is not an undertaking within the meaning of the EEA Agreement, but a non-profit organisation and a sports club. Consequently, the Norwegian authorities take the view that Article 61 EEA does not apply to the transaction regardless of whether or not it confers an economic advantage on the buyer.

With respect to the titles which are to be used for the construction of an upper secondary school and Forum Jæren's right to build parking spaces under the school buildings, Time municipality claims that no legally binding agreement has yet been entered into with Forum Jæren. It was always the municipality's intention that such a right could only be granted on market conditions, but it would now be up to the County Municipality to negotiate an agreement with Forum Jæren governing the conditions for the construction of parking spaces.

II. ASSESSMENT

1. The presence of State aid

State aid within the meaning of Article 61(1) EEA

Article 61(1) of the EEA Agreement reads as follows:

“Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.”

It follows from this provision that, for State aid within the meaning of the EEA to be present, the following conditions must be met:

- The aid must be granted through *State resources*;
- The aid must favour certain undertakings or the production of certain goods, i.e. the measure must confer an *economic advantage* upon the recipient(s), which must be *selective*;
- The beneficiary must be an *undertaking* within the meaning of the EEA Agreement;
- The aid must be capable of *distorting competition* and *affect trade* between contracting parties

Whether these conditions are met must be assessed individually with respect to each of the transactions described above.

1.1 The sale of title numbers 1/152, 1/301 and 1/630 to Grunnsteinen AS

- The presence of State resources

The term “State resources” covers all aid granted from public sources, including municipalities. Aid granted by Time municipality would thus fall within the definition. If public land is sold below market value, State resources are present ⁽²⁷⁾.

In the case at hand, the buyer did not pay any money for the properties. Thus, *prima facie*, the transaction would seem to involve aid, and it would be for the Norwegian authorities to rebut that presumption.

⁽²⁷⁾ Case T-274/01, *Valmont Nederland BV v Commission*, [2004] ECR II-3145, paragraphs 44–45.

The Norwegian authorities argue that the buyer did pay a “price” for the properties by taking on the obligation to build an underground car park in which the municipality would be entitled to 65 parking spaces. Thus, what remains to be considered is whether it can be established, either in application of the procedures described in the State aid guidelines or by other methods, that the transaction therefore took place on market terms.

The Norwegian authorities have confirmed that the sale of the properties was not announced publicly, but came about following an initiative from Grunnsteinen. Thus, no unconditional bidding procedure (which could, theoretically, have led to a very low, or even no value being paid, given the obligation to provide parking spaces) within the meaning of the Guidelines took place.

Concerning sales without an unconditional bidding procedure, the Guidelines require, for the presence of State aid to be excluded on this basis, that “*an independent evaluation should be carried out by one or more independent asset valuers prior to the sales negotiations in order to establish the market value on the basis of generally accepted market indicators and valuation standards. The market price thus established is the minimum purchase price that can be agreed without granting State aid.*”

In the case at hand, since the payment consists of the construction of 65 underground parking spaces for public use, in order for State aid to be excluded on the basis of the guidelines, a value assessment of the properties would have to be undertaken, and the market price of the parking spaces would have to be established in a reliable manner.

As for the properties sold, it is clear that at least title number 1/152 was not assessed at all. The Norwegian authorities claim that both title numbers 1/301 and 1/630 were valued; however, only the assessment of title number 1/630 has been forwarded to the Authority on request. Thus, the procedure laid down for establishing the market price through independent value assessment cannot, under any circumstances, be considered to have been complied with. Moreover, since the properties were transferred *en bloc*, a value assessment should cover all three properties taken together. With respect to the title(s) which w(as)(ere) actually valued, the Authority has not been assured that it took place in accordance with the guidelines, which require that the market value should be established on the basis of generally accepted indicators and valuation standards. In the valuation by Eiendomsmegler 1, it is merely stated that the valuation is “*carried out in accordance with our best judgement and conviction, on the basis of a visit of the property and information provided by the seller*”. However, the valuation does neither set out the characteristics of the property which were decisive for the conclusion, nor the method applied, for example one of the methods recommended by the Norwegian Valuers And Surveyors Association (“*Norges Takseringsforbund (NTF)*”) for commercial property ⁽²⁸⁾. In the view of the Authority, the valuation carried out by Eiendomsmegler 1 does not give sufficient information for the Authority to ascertain that it was carried out in accordance with generally accepted indicators and valuation standards.

Concerning the value of the parking spaces which the municipality will receive in remuneration for the properties, the Norwegian authorities have enclosed estimates made by the construction firm Skanska Norge AS, arriving at NOK 150.000 per parking space. The Authority also notes that the estimates are subject to the reservation that building costs will vary, depending on a range of factors such as size, location, proximity to roads, lifts, fire security, etc., and also that “*price will further depend on working methods, timing and market situation*”. Although the guidelines on expert evaluation are not directly applicable to the valuation of the future car park, the Authority is not convinced that the evaluation by Skanska was carried out in a reliable manner. In particular, the calculations presented seem to have been carried out exclusively on the basis of experience from other projects and, thus, do not seem to take sufficient account of the characteristics of the specific property in question in order to be suitable for establishing the market price.

⁽²⁸⁾ The Authority has previously held that these standards fulfil the requirements of the Guidelines, ref. Decision No 170/05/COL on the sale of the University Library Building and Part of Adjacent Property in Oslo.

Against this background, the presence of aid cannot be excluded on the basis of, or by analogy to, the guidelines.

The Norwegian authorities also seem to argue that the presence of aid can be excluded on other grounds. In particular, they claim that the transaction is in fact an exchange of property, and that the fact that title no 1/152 was not valued is therefore irrelevant. The argument seems to be based on the idea that, since the 44 public parking spaces currently occupying title number 1/152 will be replaced by *underground* parking spaces, the municipality keeps what it had before entering into the contract. Concerning exploitation of title no 1/152 above ground, this area will now be regulated as a green area and thus will have no independent market value.

It must be assessed whether these arguments are capable of excluding the presence of State aid. In that regard, what remains to be considered is the *market value* of the property transferred at the time of the conclusion of the contract ⁽²⁹⁾. Thus, the subjective value of the land for the municipality when used as a car park does not establish the market price as long as the land could also be exploited for different purposes. At the time of the contract, this seems to have been the case, and the possibility for alternative (and more profitable) uses must, therefore, be the basis for the calculation of the market price. The Authority takes the view that, even if parts of title number 1/152 might, more than two years later, be zoned as a green area, what must be assessed is what use of the properties (if sold together) potential buyers could expect at the time of the transaction.

Secondly, this argument seems to presuppose that the valuations of the two other titles and the parking spaces are acceptable, so that the value of the parking spaces equals or exceeds the value of the two additional titles. As shown above, the Authority has not found the calculations presented to it convincing.

Against this background, the Authority has serious doubts that the “price” paid for the property reflected its market value.

- Favouring certain undertakings or the production of certain goods

Firstly, the measures must confer on Grunnsteinen AS advantages that relieve it of a financial burden that it would normally have to cover from its budget (in this case, any additional price payable for the land in question). Secondly, the measure must be selective in that it favours “*certain undertakings or the production of certain goods*”.

If, and to the extent that, the price paid for the properties does not reflect their market value, Grunnsteinen obtains an advantage in the form of a lower purchase price which it would normally have to pay out of its own budget. Equally, the measure would be selective since it only benefits the buyer.

- The measures must distort competition and affect trade between the Contracting Parties.

Under settled case law, the mere fact that an aid strengthens a firm’s position compared with that of other firms competing in intra-EEA trade, is enough to conclude that the measure is likely to affect trade between the contracting parties and distort competition between undertakings established in other EEA States ⁽³⁰⁾. If, and to the extent that, the transaction confers an economic advantage on Grunnsteinen, its position is strengthened in comparison with that of its competitors. Since the property in question appears to be centrally located commercial land which is, consequently, attractive, it might be of interest not only to Norwegian firms, to the effect that firms established in other EEA States may have been affected by the transaction. Moreover, the Norwegian buyers might be professional property investors who are active in Norway and other EEA States alike. Thus, it appears that the transaction may threaten to distort competition and affect trade within the EEA.

⁽²⁹⁾ See Case T-366/00, *Scott SA v Commission*, judgment of 29 March 2007 (not yet reported), paragraph 106.

⁽³⁰⁾ See Case 730/79, *Philip Morris Holland BV v Commission*, [1980] ECR p 2671, paragraphs 11–12 and Joined Cases E-5/04, E-6/04 and E-7/04, *FESIL, Finnford, PIL and Others, and the Kingdom of Norway v the Authority*, paragraph 94.

The Authority considers it possible that the economic advantage conferred on Grunnsteinen through the transaction could be *de minimis* (i.e. Euro 100 000 over a three-year period at the material time ⁽³¹⁾) and as such not distort competition and affect trade within the EEA. However, in the absence of reliable value assessments, the Authority cannot establish with certainty that such is the case.

1.2 *The sale of title number 4/165 to Bryne Industripark AS*

- The presence of State resources

As described above, the land in question consists of more than 56 000 square metres of industrial land outside Bryne. No value assessment was carried out prior to the sale. The municipality states that the land was offered on its web page for some time, but it is unable to retrieve the announcement from its system, and the Authority therefore cannot verify its content. In any event, it is doubtful that a notice on a web page would qualify as a sufficiently well publicised offer within the meaning of the Guidelines. Against this background, the procedures described in the Authority's State aid Guidelines on the sale of land and buildings do not seem to have been followed and the presumption that aid is not present therefore does not apply.

The municipality has explained that property was sold *at cost*, i.e. at a price calculated by adding regulatory and administrative costs, capital costs and fees to the price for which the property was bought in 1999. As a preliminary point, the Authority notes that sales of public land at cost cannot exclude the presence of State aid, as this price calculation method does not take sufficient account of all the various factors which may influence a property's market value, in particular the supply and demand on the market at the time of the sale ⁽³²⁾. Moreover, in this case, there seems to have been no adjustment for inflation.

In the case at hand, sales at cost was the general policy of the municipality at the time. However, by decision of 18 October 2006 ⁽³³⁾, the municipality decided that land at Bryne, including Håland, should for the future be sold at market price. In the background memo for the decision, the municipality stated that industrial land at Bryne had become scarce and that land at Håland would be "*cheap if we sell at cost*". The memo also states that one of the reasons for the transition to the market price principle was to ensure that "*[i]ndustries which require large areas but are not labour intensive will find the land too expensive and establish themselves elsewhere*". Thus, it seems to have been expected that the market price would be higher than the cost price which was applied in the sale to Bryne Industripark.

The Norwegian authorities have argued that the price is comparable to the sales price of similar land sold in the area in the same period ⁽³⁴⁾. The Authority accepts that such comparisons might give an indication of the appropriate price for the land ⁽³⁵⁾. However, the Authority has doubts as to the relevance of the prices presented as it has not been presented with facts which demonstrate that the land plots in question are sufficiently comparable to the land sold to Bryne Industripark. All areas in question are, *inter alia*, considerably smaller than title no 4/165 and the Norwegian authorities have not provided details of their location showing that they are as attractive as title no 4/165. Moreover, all the properties referred to are stated to be unregulated in the sales contracts. By contrast, at the time of the sale, a zoning plan for the area sold to Bryne Industripark had been adopted on 5 June 2004. The Norwegian authorities state that objections from the Public Roads Administration seemed to make adjustments necessary. It is unclear to the Authority whether these objections were received before or after the sale to Bryne Industripark. In any event, the agreement refers to the detailed zoning plan adopted in 2004 and the property, therefore, does not seem to have been sold as unregulated. The relevance of comparing the land to areas which were unregulated can thus be questioned ⁽³⁶⁾.

⁽³¹⁾ See Article 2(2) of Commission Regulation (EC) No 69/2001, incorporated into the EEA Agreement by Joint Committee Decision No 88/2002 (OJ L 266, 3.10.2002, p. 56 and EEA Supplement No 49, 3.10.2002, p. 42), e.i.f. 1.2.2003.

⁽³²⁾ Case T-366/00, *Scott* (cited above), paragraph 106.

⁽³³⁾ Decision no KS-075/06, forwarded by the complainant (Annex 3 to Event No 437440).

⁽³⁴⁾ Land sale agreements attached as annexes 13–17 to Norway's reply to the Authority's first request for information, (Event No 427879).

⁽³⁵⁾ Case T-366/00, *Scott* (cited above), paragraph 116.

⁽³⁶⁾ It may also be noted that it follows from the sales agreements that it was considered to be highly likely that the areas were of archaeological interest and that the ground would, therefore, have to be explored before any development could take place, see Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, annexes 13,14 and 15. This does not seem to be the case with respect to the title no 4/165, see Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, annex 8).

Against this background, the Authority has serious doubts that the cost price at which title no 4/165 in Time was sold corresponded to the property's market value at the time of the sale.

- Favouring certain undertakings or the production of certain goods

If, and to the extent that, the price paid for the title no 4/165 does not reflect its market value, Bryne Industripark obtains an advantage in the form of a lower purchase price, thus avoiding costs which it would normally have to pay out of its own budget. Equally, the measure would be selective since it only benefits the buyer.

- The measures must distort competition and affect trade between the Contracting Parties.

As set out above, the mere fact that an aid strengthens a firm's position compared with that of other firms, which are competitors in EEA trade, is enough to conclude that competition is distorted and intra-EEA trade is affected. If, and to the extent that, Bryne Industripark bought the land below market price, its position is strengthened compared with that of its competitors. In the case at hand, the property in question appears to be industrial land of potential interest to a variety of activities. Accordingly, it may well be of interest not only to Norwegian firms. Moreover, the Norwegian buyers might be professional property investors who are active both in Norway and other EEA States.

Thus, the transaction may threaten to distort competition and affect trade within the EEA.

1.3 The sale of title numbers 2/70 and 2/32 to Bryne FK

- The presence of State resources

As described above, the stadium was transferred to Bryne football club in 2003 for NOK 0,-. At the time, Bryne FK had two lease agreements with the municipality on title numbers 2/70 and 2/32, concerning, respectively, a grandstand for football and a clubhouse, and a sports hall ⁽³⁷⁾. Furthermore, a company called Stadion Trim & Bowling AS had a lease contract for a sports building for 99 years from 1997. It also appears that Bryne Friidrettsklubb (Bryne Athletics) had certain rights of use to the stadium prior to the transfer of the ground to Bryne FK, and that these rights had to be waived before the transfer could be implemented.

The existence of long term lease agreements and special rights of use may lead to the value of the land being reduced if sold to a third party. However, it is implausible that the property would have no market value at all, *inter alia* because such special rights might be waived at a later stage. This would seem to be demonstrated by recent events: In fact, the sports club has now decided to move its stadium and, thus, to sell the property in question. Norwegian authorities have confirmed that no value assessment was carried out of the property prior to the sale.

Against this background, the Authority has strong doubts that the property was transferred at market price and, thus, that no State resources were involved.

- Favouring certain undertakings or the production of certain goods

If the presence of State resources were to be proven, the transaction must be held to confer an advantage on Bryne FK. The measure would, thus, be selective within the meaning of Article 61(1) EEA.

The Norwegian authorities have claimed that Bryne FK does not constitute an undertaking within the meaning of the EEA Agreement because it is a sports club and a private consumer-oriented organisation with no profit-making purposes. According to the Norwegian Government, the club is not active in commercial activities. To substantiate its position, the Norwegian authorities have enclosed the club's annual report, focussing on its activities for adolescents and children.

⁽³⁷⁾ See Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annexes 18 and 19).

As a starting point, the Authority notes that the concept of an undertaking encompasses every entity engaged in an economic activity⁽³⁸⁾. Any activity consisting in offering goods and services on a given market is an economic activity⁽³⁹⁾. Therefore, it is not decisive that the football club is not organised as a limited company or that it is registered as a non-profit organisation in the company register. The Court of Justice of the European Communities has held that where a sporting activity takes the form of gainful employment or the provision of services for remuneration, which is true of the activities of semi-professional or professional sportsmen, it constitutes an economic activity for the purposes of Community law. Therefore, it is subject, *inter alia*, to the rules on competition⁽⁴⁰⁾.

Bryne FK currently plays in the so-called *Adecco* league, i.e. the 1st division in Norwegian football (i.e. the division below the Premier League). From Bryne FK's homepage, it appears that the club is, *inter alia*, active in selling and buying professional players⁽⁴¹⁾, providing entertainment in the form of football matches and in offering advertising space in return for payment⁽⁴²⁾. In light of the practice of the European Commission, such activities would seem to qualify as the provision of services on a market and therefore to be economic in nature⁽⁴³⁾. The club's annual accounts, forwarded by the Norwegian authorities, show that it had an annual turnover in the range of 28 million NOK in 2006, of which approximately 11.6 million was generated through sponsorship. Other major sources of revenue include income from matches, non-sports activities, rent income/public contributions and miscellaneous revenues. In addition, about NOK 400 000 stemmed from membership fees. In the view of the Authority, all these items, with the possible exception of a part of the membership fees, seem to have been generated through economic activity.

In light of the above, the Authority takes the preliminary view that Bryne FK must be held to be an undertaking for the purposes of the State aid rules of the EEA Agreement.

- The measures must distort competition and affect trade between the Contracting Parties.

Provided that it is established that Bryne FK got the property without paying the market price, it receives an advantage which strengthens its position compared with that of its competitors, thus threatening to distort competition. As demonstrated above, Bryne FK's commercial activities appear to include, *inter alia*, the selling and buying of players from clubs in other EEA States, the offering of advertising space and the provision of entertainment in the form of football matches. In doing so, the club competes with undertakings established in other EEA States. Insofar as the measure is deemed to distort competition, it will, therefore, also be capable of affecting trade between the Contracting Parties.

1.4 The purchase by Time municipality of title numbers 1/125, 2/277, 2/278 and 2/284 for the purpose of building a new upper secondary school and the right to underground parking facilities granted to Forum Jæren

With respect to the right to build parking spaces under title numbers 1/125, 2/277, 2/278 and 2/284, allegedly granted to Forum Jæren by Time Municipality, it appears to the Authority that Forum Jæren has not yet obtained a legally enforceable right of use of the property. As long as the contractual conditions governing Forum Jæren's future right of use, and thus the commercial balance of the contract, have not yet been determined, it is not possible to assess whether a potential future agreement would involve the granting of State aid. Thus, even if the possible future granting of such a right were to constitute State aid, the aid has not yet been put into effect. As the Authority only has the power to assess aid which has already been put into effect⁽⁴⁴⁾ or plans to grant aid notified to it

⁽³⁸⁾ Case C-41/90 *Höfner and Elser* [1991] ECR I-1979, paragraph 21.

⁽³⁹⁾ Case 218/00 *Cisal* [2002] ECR I-691, paragraph 23.

⁽⁴⁰⁾ Case C-519/04 P, *Meca-Medina and Majcen vs Commission*, [2006] ECR I-6991, paragraphs 22, 23 and 30.

⁽⁴¹⁾ For example, the news archive of the club features headlines like "Striker on trial" (18 March 2004), "Frenchman for trial" (30 March 2004), "Serbian trial player at Bryne" (2 August 2007) and "Icelandic U21 player ready for Bryne" (31 August 2007) <http://www.brynefk.no/Brynefk/index.nsf/DESIGNARKIV?openform>.

⁽⁴²⁾ For example, in a news item of 13 April 2007, the club states that "For the first time Bryne FK has received more than 12 million in mere sponsorship money. The capacity [for advertisements] at Bryne stadium is exhausted and in order to exceed the 12 million threshold the club has invested in advertising rolls. The VIP stand has also been nearly sold out." See <http://www.brynefk.no/brynefk/index.nsf/DESIGNUNIK/SFUS-76RJ37?OpenDocument>.

⁽⁴³⁾ See paragraph 17 of the Commission's opening Decision in case C 49/03 (NN 51/03), *Sale of land to AZ and AZ Vastgoed BV*, OJ C 266/8 of 5 November 2003.

⁽⁴⁴⁾ Unlawful aid or existing aid, under, respectively, Section III and V of Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

by the national authorities ⁽⁴⁵⁾, it cannot, at this stage, take a decision on the possible aid involved in granting Forum Jæren the right to construct parking spaces under the foreseen school buildings. Thus, the Authority finds that no State aid has been granted at this stage.

This finding does not preclude the Authority from adopting a decision if, at a later stage, a measure possibly involving aid should be put into effect or notified to the Authority pursuant to Article 1 of Section I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

2. Procedural requirements

Pursuant to Article 1 (3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, “*the EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid (...). The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision*”.

Title number 4/165 and title numbers 2/70 and 2/32 have been sold under legally binding sales contracts and the titles have been transferred in the land register. The measures must therefore be deemed to have been put into effect.

As for the sale of title numbers 1/152, 1/301 and 1/630 to Grunnsteinen, the titles have not yet been transferred in the land register. However, a legally binding contract has been entered into, from which the municipal authorities cannot withdraw without incurring financial consequences. Thus, no further formal measures are required for the buyer to receive the economic benefit of the transaction, and it must therefore be deemed to have been put into effect.

These transactions have not been notified to the Authority. To the extent that these transactions involve State aid, it can be concluded that the Norwegian Government has not respected its obligations pursuant to Article 1 (3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

3. Compatibility of the aid

The Norwegian authorities have argued that the transactions do not contain aid, and have not put forward arguments concerning compatibility. However, after assessing the likelihood that State aid may be involved in the transactions described above, it has to be considered whether any aid involved in the transactions could be compatible with the EEA Agreement under Article 61(3)(a)–(c) EEA.

In the case of the sale of title numbers 1/152, 1/301 and 1/630 to Grunnsteinen, the information available to the Authority does not seem to indicate that any aid was granted to promote the economic development of areas where the standard of living is abnormally low or where there is serious underemployment, to promote a project of common European interest or to facilitate the development of certain economic activities. Moreover, any aid granted to the sports club would not seem to promote cultural development. Against that background, Article 61(3)(a)–(c) appears to be inapplicable.

For the same reasons, any possible aid involved in the sale of title number 4/165 to Bryne Industripark and the sale of title numbers 2/70 and 2/32 to Bryne FK does not seem to be compatible with the functioning of the EEA Agreement by virtue of Article 61(3)(a)–(c).

4. Conclusion

Based on the information available to the Authority, including the information submitted by the Norwegian Government, the Authority cannot exclude that the sales of title numbers 1/152, 1/301, 1/630 (to Grunnsteinen AS), 4/165 (to Bryne Industripark AS), 2/70, 2/32 (to Bryne FK) constitute aid within the meaning of Article 61 (1) of the EEA Agreement. Furthermore, the Authority has doubts, to the extent that state aid is involved, that they can be regarded as complying with Article 61 (3)(c) of the EEA Agreement. Consequently, the Authority has doubts that the transactions referred to above do not constitute State aid or are compatible with the functioning of the EEA Agreement.

⁽⁴⁵⁾ Section II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

Consequently, and in accordance with Article 4 (4) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1 (2) in Part I of Protocol 3 of the Surveillance and Court Agreement. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority, which may conclude that the measures in question do not constitute State aid or are compatible with the functioning of the EEA Agreement.

The Authority also draws the attention of the Norwegian authorities to the fact that Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement constitutes a standstill obligation and that Article 14 in Part III of that Protocol provides that, in the event of a negative decision, all unlawful aid may be recovered from the beneficiary, save in exceptional circumstances. At this stage, the Authority has not been presented with any facts indicating the existence of exceptional circumstances on the basis of which the beneficiary may legitimately have assumed the aid to be lawful.

In light of the foregoing considerations, the Authority, acting under the procedure laid down in Article 1 (2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, requests Norway to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the transactions described above, within *one month* of the date of receipt of this decision. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the potential aid recipient of the aid immediately.

In the light of the foregoing consideration, the Authority requires, within one month of receipt of this decision, to provide all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of the property transactions engaged in by the Municipality of Time and, in particular, value assessments stating the value of title numbers 1/152, 1/301, 1/630, 4/165, 2/70 and 2/32 at the time of the sale, carried out by an independent asset valuers in accordance with the procedure described in the Authority's Guidelines relating to Sales of Land and Buildings by Public Authorities.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1 (2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement against Norway in relation to the sale by the Municipality of Time of the properties registered under title numbers 1/152, 1/301, 1/630 (to Grunnsteinen AS); title number 4/165 (to Bryne Industripark AS) and title numbers 2/70 and 2/32 (to Bryne FK) in Time.

Article 2

At present, the transactions relating to title numbers 1/125, 2/277, 2/278, 2/284 in Time do not involve the granting of State aid, within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement, to Forum Jæren AS.

Article 3

The Norwegian Government is requested, pursuant to Article 6 (1) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, to submit its comments on the opening of the formal investigation procedure within one month from the notification of this decision.

Article 4

The Norwegian Government is required to provide within one month from notification of this decision all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of the aid measure, in particular value assessments stating the value of title numbers 1/152, 1/301, 1/630, 4/165, 2/70 and 2/32 at the time of the sale, carried out by an independent asset valuers in accordance with the procedure described in the Authority's Guidelines relating to Sales of Land and Buildings by Public Authorities.

Article 5

The Norwegian Government is requested to forward a copy of this Decision to the potential recipients of aid immediately.

Article 6

This Decision is addressed to the Kingdom of Norway.

Done at Brussels, 19 December 2007

For the EFTA Surveillance Authority

Per Sanderud

President

Kristján Andri Stefánsson

College Member

Orðsending frá Eftirlitsstofnun EFTA samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. gerðarinnar sem um getur í lið 64a í XIII. viðauka við EES-samninginn (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins)

2008/EES/31/02

Ný ákvæði um almannþjónustukvaðir í tengslum við áætlunarflug milli Værøy (þyrluvallar) og Bodø

1. Inngangur

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa stjórnvöld í Noregi tekið ákvörðun um nýjar almannþjónustukvaðir í tengslum við áætlunarflug á eftirfarandi leið, og gilda þær frá 1. ágúst 2008:

Værøy–Bodø–Værøy

2. Atriði sem mælt er fyrir um í almannþjónustukvöðum í tengslum við flugsvæðið Værøy–Bodø–Værøy

2.1. Lágmarksfjöldi ferða, sætaframboð, ferðatilhögun og áætlanir

Eftirtalin ákvæði gilda um lágmarkstíðni flugferða, sætaframboð, leiðaval og áætlanir:

- Ákvæðin gilda allt árið nema annars sé getið.
- Að því leyti sem ákvæði um sætafjölda eiga við skal breytingum á sætaframboði hagað í samræmi við reglurnar sem fram koma í viðauka A.
- Taka skal mið af almennri eftirspurn eftir flugi.

Ferðatíðni:

- Frá 1. febrúar til 31. október: a.m.k. tvær ferðir daglega báðar leiðir frá mánudegi til föstudags, ein á laugardögum og ein á sunnudögum.
- Frá 1. nóvember til 31. janúar: a.m.k. ein ferð daglega báðar leiðir frá mánudegi til föstudags, ein á laugardögum og ein á sunnudögum.
- Ef komið verður upp aðstöðu til blindaðflugs í Værøy skal gilda allt árið ákvæði um a.m.k. tvær ferðir daglega báðar leiðir frá mánudegi til föstudags, eina á laugardögum og eina á sunnudögum.

Sætaframboð:

- Frá 1. febrúar til 31. október skal vikulegt framboð í hvora átt vera a.m.k. 180 sæti.
- Frá 1. nóvember til 31. janúar skal vikulegt framboð í hvora átt vera a.m.k. 105 sæti.
- Ef komið verður upp aðstöðu til blindaðflugs í Værøy skal gilda allt árið ákvæði um að minnsta kosti 180 sæta vikulegt framboð í hvora átt.
- Ef betri sætanýting næst á tímabilinu frá 1. janúar til 30. júní eða frá 1. ágúst til 30. nóvember en sem nemur 70 af hundraði skal flugrekandi auka sætaframboð í samræmi við reglurnar sem fram koma í viðauka A.
- Ef sætanýting á tímabilinu frá 1. janúar til 30. júní eða frá 1. ágúst til 30. nóvember nær ekki 35 af hundraði er flugrekanda heimilt að draga úr sætaframboði í samræmi við reglurnar sem fram koma í viðauka A.

Ferðatilhögun:

Ferðir, sem skylt er að fara, verða að vera án millilendingar.

Áætlanir:

Eftirfarandi ákvæði gilda um ferðir sem skylt er að fara frá mánudegi til föstudags (staðartími):

- Frá 1. febrúar til 28./29. febrúar skulu líða að minnsta kosti 3 klst. og 30 mín. milli fyrstu komu til Bodø og síðustu brottfarar þaðan.
- Frá 1. mars til 30. september skulu líða að minnsta kosti 5 klst. og 30 mín. milli fyrstu komu til Bodø og síðustu brottfarar þaðan.
- Frá 1. október til 31. október skulu líða að minnsta kosti 5 klst. og 15 mín. milli fyrstu komu til Bodø og síðustu brottfarar þaðan.

Ef komið verður upp aðstöðu til blindaðflugs í Værøy skal gilda allt árið ákvæði um að minnsta kosti 5 klst. og 30 mín. bið milli fyrstu komu til Bodø og síðustu brottfarar þaðan.

2.2. Gerð lofffars

Í ferðum, sem skylt er að fara, skal nota þyrlu sem er skráð fyrir a.m.k. 15 farþega.

2.3. Tæknilegur aðbúnaður og rekstrarskilyrði

Flugrekendum er bent á að kynna sér sérstaklega tæknilegan aðbúnað og rekstrarskilyrði á flugvöllum. Um nánari upplýsingar vinsamlega leitið til:

Luftfartstilsynet
Postboks 243, N-8001 Bodø, sími +47 75 58 50 00

2.4. Fargjöld

Hæsta grunnfargjald fyrir forgangssæti (hámarksfargjald) aðra leið á rekstrarárinu sem hefst 1. ágúst 2008 má ekki vera hærra en sem hér segir:

Værøy–Bodø NOK 634

Fyrir hvert rekstrarár þar á eftir skulu hámarksfargjöldin leiðrétt 1. ágúst í samræmi við breytingar á vísitölu neysluverðs á 12 mánaða tímabilinu sem lýkur 15. júní sama ár, samkvæmt upplýsingum norsku hagstofunnar (<http://ssb.no>).

Flugrekanda ber að sjá til þess að farmiðar séu fáanlegir á öllum sölustöðum flugrekanda á verði sem er eigi hærra en hámarksfargjald.

Ákvæði um hámarksfargjald gilda einnig um farmiða sem seldir eru hjá öðrum fyrirtækjum sem tilheyra sömu samsteypu og flugrekandi. Flugrekanda ber að sjá til þess að slík fyrirtæki fullnægi þessum ákvæðum.

Í hámarksfargjaldi skulu innifaldar hvers kyns álögur hins opinbera og öll viðbótargjöld sem flugrekandi leggur ofan á við útgáfu flugmiða.

Flugrekandi verður að eiga aðild að flugskiptasamningum sem gilda um innanlandsleiðir á hverjum tíma og bjóða alla afslætti samkvæmt þeim samningum.

3. Viðbótarskilyrði í tengslum við útboð

Eftirtalin viðbótarskilyrði gilda í tengslum við útboð sem takmarkar aðgang að leiðunum við einn flugrekanda:

Fargjöld:

- Öll fargjöld vegna tengiflugs við annað flug skulu boðin öllum flugrekendum á sömu kjörum. Undanþegin þessu eru fargjöld vegna tengiflugs við annað flug á vegum bjóðanda, að því tilskildu að fargjaldið sé ekki hærra en 40 af hundraði af verði forgangssætis.
- Óheimilt er að veita og nýta punkta skv. tryggðarkerfum í þessu flugi.
- Bjóða skal félagslega afslætti í samræmi við leiðbeiningarnar sem fram koma í viðauka B.

Skilyrði vegna flutnings farþega:

- Öll skilyrði, sem flugrekandi setur vegna flutnings farþega til eða frá flugleiðum annarra flugrekenda, að meðtöldum tengitíma og innritunartíma farþega og farangurs, skulu vera hlutlæg og án mismununar.

4. Endurnýjun og niðurfelling áðurgildandi almannajónustukvaða

Almannajónustukvaðirnar, sem hér birtast og varða áætlunarflug milli Værøy og Bodø, koma í stað kvaða sem birtust 4. nóvember 2004 í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 268 og *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi ESB* nr. 54.

5. Upplýsingar

Nánari upplýsingar fást hjá:

Samferdselsdepartementet
Postboks 8010 Dep.
N-0030 OSLO
Sími +47 22 24 83 53, bréfasími +47 22 24 56 09

*Viðauki A***Ákvæði um breytingar á sætaframboði****1. Tilgangur ákvæðis um breytingar á sætaframboði**

Tilgangur ákvæðisins um breytingar á sætaframboði er að tryggja að sætaframboð flugrekanda fylgi breytingum á eftirspurn. Fjölgi farþegum verulega, þannig að sætanýting fari umfram það sem tilgreint er hér á eftir, er flugrekanda *skylt* að auka sætaframboð. Jafnframt er flugrekanda *heimilt* að draga úr sætaframboði ef farþegum fækkar verulega. Sjá reglurnar í 3. lið hér á eftir.

2. Viðmiðunartímabil vegna sætanýtingar

Útreikningur á sætanýtingu skal miðast við tímabilin frá og með 1. janúar til og með 30. júní og frá og með 1. ágúst til og með 30. nóvember.

3. Skilyrði fyrir auknu eða minnkuðu sætaframboði**3.1. Skilyrði fyrir auknu framboði**

3.1.1. *Skylt* er að auka sætaframboð ef meðalsætanýting á hverri einstakri flugleið, sem fellur undir almannaþjónustukvaðir, er umfram 70 af hundraði. Ef meðalsætanýting á þessum leiðum er umfram 70 af hundraði á tímabilunum sem um getur í 2. lið, öðru eða báðum, ber flugrekanda að auka sætaframboð á leiðunum um 10 af hundraði að minnsta kosti eigi síðar en við upphaf næstu IATA-umferðartíðar á eftir. Sætaframboð skal aukið nægilega mikið til að meðalsætanýting verði ekki umfram 70 af hundraði.

3.1.2. Þegar sætaframboð er aukið í samræmi við ofangreint er flugrekanda heimilt, ef hann svo kys, að nota vegna viðbótarinnar loftför sem rúma færri farþega en tilgreint var í upphaflegu útboðsgögnunum.

3.2. Skilyrði fyrir minnkuðu framboði

3.2.1. *Heimilt* er að draga úr sætaframboði ef meðalsætanýting á hverri einstakri flugleið, sem fellur undir almannaþjónustukvaðir, nær ekki 35 af hundraði. Ef meðalsætanýting á þessum leiðum nær ekki 35 af hundraði á tímabilunum sem um getur í 2. lið, öðru eða báðum, er flugrekanda *heimilt* að draga úr sætaframboði um allt að 25 af hundraði á þeim leiðum frá fyrsta degi að telja eftir að fyrrnefndum tímabilum lýkur.

3.2.2. Á leiðum, sem flognar eru oftar en tvisvar á dag í hvora átt, skal draga úr sætaframboði í samræmi við lið 3.2.1 með því að fækka ferðum. Aðeins er heimilt að víkja frá þessu ef flugrekandi notar loftfar sem rúmar fleiri farþega en mælt er fyrir um í almannaþjónustukvöðunum. Honum er þá heimilt að nota minna loftfar sem þó skal rúma jafnmarga farþega og mælt er fyrir um í almannaþjónustukvöðunum.

3.2.3. Á leiðum, sem aðeins eru flognar einu sinni eða tvisvar á dag í hvora átt, er aðeins heimilt að draga úr sætaframboði með því að nota loftfar sem rúmar færri farþega en mælt er fyrir um í almannaþjónustukvöðunum.

4. Málsmeðferð við breytingar á sætaframboði

4.1. Norska samgönguráðuneytið þarf samkvæmt lögum að samþykkja áætlanir flugrekanda, að meðtöldum breytingum á sætaframboði. Visað er til dreifibréfs samgönguráðuneytisins N-3/2005, sem fylgir útboðsgögnunum.

4.2. Ef fyrirhugað er að draga úr sætaframboði í samræmi við lið 3.2 skal senda hlutaðeigandi fylkisstjórnunum afrit af nýrri áætlun og gefa þeim nægan tíma til athugasemda áður en breytingin kemur til framkvæmda. Ef nýja áætlunin felur í sér breytingar sem brjóta gegn öðrum ákvæðum almannaþjónustukvaðanna en um ferðafjölda og sætaframboð ber að leita samþykkis samgönguráðuneytisins við áætluninni.

4.3. Ef fyrirhugað er að auka framboð í samræmi við lið 3.1 skulu flugrekandi og hlutaðeigandi fylkisstjórn(ir) koma sér saman um flugáætlun vegna þeirrar aukningar.

4.4. Ef fyrirhugað er að auka framboð í samræmi við lið 3.1 og ekki næst samkomulag um flugáætlun milli flugrekanda og hlutaðeigandi fylkisstjórna(r) í samræmi við lið 4.3 er flugrekanda heimilt að leita samþykkis samgönguráðuneytisins fyrir nýrri flugáætlun vegna aukins sætaframboðs í samræmi við lið 4.1. Þetta merkir ekki að flugrekanda sé heimilt að leita samþykkis fyrir áætlun sem felur ekki í sér tilskilda aukningu á framboði. Gildar ástæður verða að vera fyrir hendi til þess að ráðuneytið fallist á tillögur sem víkja frá því sem hlutaðeigandi fylkisstjórnir treysta sér til að samþykkja.

5. Óbreytt styrkgreiðsla þótt sætaframboð breytist

5.1. Styrkgreiðsla til flugrekanda helst óbreytt þótt sætaframboð sé aukið í samræmi við lið 3.1.

5.2. Styrkgreiðsla til flugrekanda helst óbreytt þótt dregið sé úr sætaframboði í samræmi við lið 3.2.

*Viðauki B***Ákvæði um félagslega afslætti**

1. Eftirtaldir hópar eiga rétt á félagslegum afslætti á flugleiðum sem norska samgönguráðuneytið styrkir í samræmi við áhvílandi almannajónustukvaðir:
 - a) Farþegar sem eru 67 ára eða eldri á brottfarardegi.
 - b) Blindir, 16 ára og eldri.
 - c) Öryrkjar, 16 ára og eldri, sem þiggja örorkulífeyri í samræmi við ákvæði 12. kafla norskra almannatryggingalaga (*Folketrygdloven*) nr. 19 frá 28. febrúar 1997 eða samsvarandi ákvæði í löggjöf annarra EES-ríkja.
 - d) Námsmenn, 16 ára og eldri, sem sækja sérskóla fyrir heyrnarskerta.
 - e) Maki/sambýlismaður, óháð aldri, eða annar fylgdarmaður farþega í einum ofantalinna hópa a–d.
 - f) Farþegar sem hafa ekki náð 16 ára aldri á brottfarardegi.
2. Afsláttur, sem veittur er farþegum sem um getur í 1. lið, skal nema helmingi af hæsta grunnfargjaldi.
3. Afslátturinn gildir ekki þegar greiðandi fargjalds er ríkissjóður og/eða almannatryggingaskrifstofa. Afsláttarþegi ákveður hvort hann þarf á fylgdarmanni að halda.
4. Börn undir 2 ára aldri ferðast endurgjaldslaus ef þau eru í fylgd með fullorðnum farþega (16 ára eða eldri), að því tilskildu að þau þurfi ekki eigið sæti og fylgi hinum fullorðna alla leið.
5. Heimilt er að krefja farþega um eftirtalin gögn þegar farmiði er keyptur:
 - a) Farþegar, sem um getur í a-lið 1. liðar, skulu framvísa fullgildum skilríkjum með mynd og fæðingardegi.
 - b) Farþegar, sem um getur í b- og c-lið 1. liðar, skulu sanna rétt sinn til afsláttar með því að leggja fram opinber gögn frá norsku tryggingastofnuninni eða norsku blindrasamtökunum (*Norges Blindeforbund*). Ríkisborgarar annarra EES-ríkja skulu framvísa sambærilegum gögnum frá heimalandi sínu.
 - c) Farþegar, sem um getur í d-lið 1. liðar, skulu sýna námsmannaskírteini og bréf frá almannatryggingaskrifstofu til staðfestingar á því að námsmaðurinn þiggi styrk í samræmi við norsk lög um almannatryggingar. Ríkisborgarar annarra EES-ríkja skulu framvísa sambærilegum gögnum frá heimalandi sínu.

Áætlunarflug milli Værøy og Bodø**2008/EES/31/03**

(Noregur)

Útboð**1. Inngangur**

Stjórnvöld í Noregi hafa ákveðið að efna til nýs útboðs á áætlunarflugi milli Værøy og Bodø á tímabilinu frá 1. ágúst 2008 til 31. júlí 2011.

Samkvæmt þessari ákvörðun stjórnvalda í Noregi öðlast gildi 1. ágúst 2008 breytingar á almannajónustukvöðum sem lagðar hafa verið á í tengslum við áætlunarflug milli Værøy og Bodø í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins. Upplýsingar um hinar breyttu almannajónustukvaðir birtast í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 138, 5. júní 2008, og í þessu hefti EES-viðbættis.

Hafi enginn flugrekandi sent samgönguráðuneytinu skriflegt erindi áður en tveir mánuðir eru liðnir frá því að tilboðsfrestur rann út (sbr. 6. lið) til staðfestingar á því að hann geti hafið áætlunarflug 1. ágúst 2008 í samræmi við breytingar á almannajónustukvöðum sem hvíla á flugsvæðinu samkvæmt 2. lið þessarar tilkynningar, mun ráðuneytið beita útboðstillhögun í samræmi við 1. mgr. 4. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2408/92, liðina d–h, og takmarka þannig starfsemi á leiðinni við aðeins einn flugrekanda frá 1. ágúst 2008 að telja. Útboðið er auglýst með það að markmiði að fá fram tilboð sem byggja má á þegar slíkt sérleyfi er veitt.

Helstu atriði útboðsskilmálanna eru tilgreind hér á eftir. Heildartexti útboðsauglýsingarinnar er birtur á slóðinni <http://www.regjeringen.no/nb/dep/sd/dok/andre/Anbud.html> og fæst jafnframt endurgjaldslaust hjá samgönguráðuneytinu:

Samferdselsdepartementet

Postboks 8010 Dep

N-0030 OSLO

Sími: +47 22 24 83 53

Bréfasími: +47 22 24 56 09

Öllum bjóðendum er skylt að kynna sér útboðsauglýsinguna í heild.**2. Þjónusta sem útboðið tekur til**

Boðið er út áætlunarflug sem halda skal úti frá 1. ágúst 2008 til 31. júlí 2011 í samræmi við almannajónustukvaðirnar sem um getur í 1. lið. Auglýsingin varðar eftirtalið flugsvæði og samsvarandi útboð:

Flugsvæði

– Værøy–Bodø–Værøy

Almannajónustukvaðirnar hafa að geyma sérstök ákvæði sem öðlast gildi ef komið verður upp aðstöðu til blindaðflugs í Værøy. Ef komið verður upp aðstöðu til blindaðflugs leiðir það til þess að auknar kröfur verða gerðar um sætaframboð mánuðina nóvember, desember og janúar. Í tilboðum skal koma fram fráviksverð, bæði fyrir allt útboðstímabilið og hvert einstakt rekstrarár, vegna aukins sætaframboðs sem kemur til framkvæmda ef komið verður upp aðstöðu til blindaðflugs í Værøy. Í kostnaðaráætlun skal sýna heildarkostnað með og án aukins sætaframboðs. Í kostnaðaráætluninni skal gera grein fyrir skiptingu gjalda og tekna í tilboði og frávikstilboði og taka skýrt fram styrkfjárhæð sem farið er fram á vegna hvors um sig.

Ef flugrekandi leggur fram tilboð án þess að fara fram á styrk verður það túlkað sem ósk um heimild til að reka flugleiðina með sérleyfi en án styrks frá norska ríkinu.

3. Réttur til að gera tilboð

Öllum flugrekendum með gilt flugrekstrarleyfi samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2407/92 frá 23. júlí 1992 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum er heimilt að gera tilboð.

4. Útboðstilhögun

Útboðið fellur undir ákvæði 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92, liðanna d–i, og 4. gr. norskrar reglugerðar nr. 256 frá 15. apríl 1994 um útboðstilhögun í tengslum við almannaþjónustukvaðir.

Innkaupin fara fram í opnu útboði.

Samgönguráðuneytið áskilur sér rétt til að leita eftir samningum í kjölfar útboðsins berist aðeins eitt tilboð áður en tilboðsfresturinn rennur út eða sé öllum tilboðum nema einu vísað frá. Í slíkum samningum ber að taka mið af áhvílandi almannaþjónustukvöðum. Jafnframt er aðilum óheimilt að gera í slíkum samningum umtalsverðar breytingar á upphaflegum útboðsskilmálum. Ef samningar í kjölfar útboðs leiða ekki til viðunandi niðurstöðu áskilur samgönguráðuneytið sér rétt til að aflýsa útboðinu í heild. Er þá heimilt að birta nýja útboðslýsingu með nýjum skilmálum.

Berist ekkert tilboð getur samgönguráðuneytið ákveðið innkaup með samningum án þess að auglýsa það fyrirfram. Er þá óheimilt að gera umtalsverðar breytingar á upphaflegum almannaþjónustukvöðum eða öðrum samningsskilmálum. Samgönguráðuneytið áskilur sér rétt til að hafna öllum tilboðum ef gildar ástæður til þess koma fram í kjölfar útboðsins.

Tilboð eru bindandi fyrir bjóðendur þar til framkvæmd útboðs er lokið eða samningur hefur verið gerður.

5. Tilboð

Tilboð skulu gerð í samræmi við ákvæði 5. liðar útboðsskilmálanna, að meðtöldum ákvæðum um almannaþjónustu.

6. Skil tilboða

Frestur til að skila tilboðum er til 7. júlí 2008 kl. 12.00 (að staðartíma). Tilboðin verða að berast samgönguráðuneytinu á póstfangið, sem um getur í 1. lið, áður en tilboðsfrestur er liðinn.

Tilboð skulu annaðhvort afhent í afgreiðslu samgönguráðuneytisins eða send með pósti eða boðsendingu.

Tilboðum, sem berast of seint, verður vísað frá. Berist tilboð eftir að tilboðsfrestur rennur út, en áður en tilboð eru opnuð, verður þeim þó ekki vísað frá ef ljóst þykir að þau hafi verið send nógu snemma til að berast fyrir tilsettan tíma við eðlilegar aðstæður. Kvittun fyrir afhendingu sendingar gildir sem staðfesting á afhendingu og afhendingartíma.

Tilboðum skal skila í þremur (3) eintökum.

7. Gerð samnings

- 7.1 Að jafnaði skal taka því tilboði sem leiðir til lægstrar styrkgreiðslu. Þetta merkir, fyrir hvert flugsvæði, að samningur verður gerður við þann bjóðanda sem fer fram á lægstan styrk fyrir samningstímamann frá 1. ágúst 2008 til 31. júlí 2011 í heild. Til þess að finna hvaða bjóðandi fer fram á lægstan styrk verður notuð reiknitala sem byggist á tilboðsverði og fráviksverði. Reiknitalan er samtala veginna styrkkrafna. Verð fyrir flug við þær aðstæður að komið hefur verið upp aðstöðu til blindaðflugs til Værøy vegur 60 af hundraði. Verð án aðstöðu til blindaðflugs vegur 40 af hundraði. Tekið verður því tilboði sem leiðir til lægstrar reiknitölu fyrir samningstímamann frá 1. ágúst 2008 til 31. júlí 2011.

- 7.2 Reynist ókleift að velja milli tilboða vegna þess að farið er fram á jafnháan styrk í tveimur eða fleiri tilboðum skal tekið því tilboði þar sem flest sæti eru í boði á samningstímanum í heild.

8. Samningstími

Samningstíminn verður frá 1. ágúst 2008 til 31. júlí 2011. Samningi verður ekki sagt upp nema í þeim tilvikum sem getið er í samningsskilmálunum, sjá 11. lið.

9. Styrkgreiðsla

Flugrekandi á rétt á styrkgreiðslu frá samgönguráðuneytinu í samræmi við samninginn sem gerður er í kjölfar útboðsins. Styrkurinn skal tilgreindur fyrir hvert rekstraráranna þriggja og samningstímann í heild.

Styrkgreiðslan skal haldast óbreytt fyrsta rekstrarárið.

Greiðsla fyrir annað og þriðja rekstrarár verður endurreiknuð á grundvelli kostnaðaráætlunarinnar að teknu tilliti til leiðréttingar á rekstrartekjum og gjöldum. Slíkar breytingar verða að rúmast innan marka hækkunar á neysluvisitölu norsku hagstofunnar á því tólf mánaða tímabili sem lýkur 15. júní sama ár.

Styrkgreiðslan skal haldast óbreytt þótt sætaframboð sé aukið eða minnkað í samræmi við ákvæði annarrar málsgreinar liðar 5.1 í samningsskilmálunum.

Gerður er fyrirvari um að styrkgreiðslan rúmist innan fjárveitingar samgönguráðuneytisins í samþykktum fjárlögum Stórþingsins.

Flugrekandi skal halda eftir öllum tekjum af starfseminni. Verði tekjur meiri eða útgjöld minni en gert var ráð fyrir í kostnaðaráætluninni skal flugrekandi njóta þess. Á sama hátt er samgönguráðuneytinu ekki skylt að mæta halla sem kann að verða á kostnaðaráætluninni.

Flugrekanda er skylt að greiða öll opinber gjöld, þar með talin flugrekstrargjöld.

Með fyrirvara um hugsanlegar skaðabótakröfur skal styrkgreiðslan lækkuð í hlutfalli við heildarfjölda flugferða sem aflýst er af ástæðum sem rekja má beint til flugrekanda, enda sé þar um að ræða meira en 1,5 af hundraði fyrirhugaðs fjölda flugferða á rekstrarárinu samkvæmt samþykktri áætlun.

Ef komið verður upp aðstöðu til blindaðflugs í Værøy, sbr. 2. lið, verður styrkur vegna krafna um aukið sætaframboð af þeim sökum greiddur frá sama mánuði.

10. Endurskoðun samnings

Ef efnislegar eða ófyrirséðar breytingar verða á forsendum samningsins á samningstímanum er báðum aðilum heimilt að óska eftir viðræðum um endurskoðun samningsins. Ósk um slíkt verður að koma fram eigi síðar en þremur mánuðum eftir að slíkar breytingar koma í ljós.

Efnislegar breytingar á opinberum gjöldum, sem flugrekanda ber að greiða, eru ávallt gild ástæða til endurskoðunar samnings.

Ef ný ákvæði í lögum eða reglugerðum, eða reglum Flugmálastjórnar, raska forsendum flugrekanda um notkun flugvallar skulu samningsaðilar leitast við að ná samkomulagi um breytingar á samningnum til þess að gera flugrekanda kleift að halda rekstrinum áfram til loka samningstímans. Náist ekki samkomulag öðlast flugrekandi rétt til bóta samkvæmt reglum um rekstrarstöðvun eða lokun (sbr. 11. lið) eftir því sem við á.

11. Uppsögn samnings vegna samningsbrots eða ófyrirséðra breytinga í mikilvægum atriðum

Með fyrirvara um ákvæði gjaldþrotalaga er samgönguráðuneytinu heimilt að segja samningnum upp fyrirvaralaust ef flugrekandi kemst í greiðsluþrot, hefur skuldajöfnunarmál, verður gjaldþrota eða lendir í stöðu af því tagi sem um er fjallað í annarri málsgrein 14. gr. norskrar reglugerðar nr. 256 frá 15. apríl 1994 um útboðstillhögun í tengslum við almannajónustukvaðir.

Samgönguráðuneytinu er heimilt að segja samningnum upp fyrirvaralaust ef flugrekandi missir flugrekstrarleyfi sitt eða fær það ekki endurnýjað.

Nú hefur flugrekandi verið ófær um að fullnægja skuldbindingum sínum samkvæmt samningnum í meira en fjóra mánuði á næstliðnum sex mánuðum, af óviðráðanlegum ástæðum eða af öðrum sökum sem eru ekki í valdi hans, og er báðum aðilum þá heimilt að segja samningnum upp skriflega með eins mánaðar fyrirvara.

Nú er flugvelli lokað samkvæmt ákvörðun Stórhagsstjórnar eða Flugmálastjórnar og falla venjulegar skuldbindingar samningsaðila þá niður um leið og rekstur flugvallarins stöðvast eða honum er lokað í raun.

Nú líður lengri tími en eitt ár frá því að flugrekanda er fyrst tilkynnt að rekstur flugvallar verði stöðvaður eða honum lokað og þar til rekstur stöðvast eða vellinum er lokað í raun og öðlast hann þá ekki rétt til bóta vegna taps í kjölfar uppsagnar á samningnum. Ef fyrirvarinn er styttri en eitt ár öðlast flugrekandi rétt til bóta sem nægja til að færa fjárhagsstöðu hans í sama horf og verið hefði ef rekstri hefði verið haldið áfram í eitt ár eftir að honum var tilkynnt að rekstur flugvallarins yrði stöðvaður eða honum lokað, þó aðeins til 31. júlí 2011 ef sá dagur er fyrir.

Nú vanefnir samningsaðili samninginn í mikilvægum atriðum og er hinum samningsaðilanum þá heimilt að segja honum upp fyrirvaralaust.

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja

2008/EES/31/04

(Mál COMP/M.4985 – BHP Billiton/Rio Tinto)

1. Framkvæmdastjórninni barst 30. maí 2008 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið BHP Billiton Plc og ástralska fyrirtækið BHP Billiton Limited (einu nafni „BHP Billiton“) öðlast með skilyrtu yfirtökuboði að fullu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í breska fyrirtækinu Rio Tinto Plc og ástralska fyrirtækinu Rio Tinto Limited (einu nafni „Rio Tinto“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - BHP Billiton: margvísleg starfsemi víða um heim á sviði hráefnavinnslu, m.a. vinnsla á járngrýti, kolum til málmbæðslu og upphitunar, áli, kopar, úrani, demöntum, öðrum grunnmálum (m.a. blýi, sinki, gulli, mólýbdeni og silfri), sérnotaefnum (m.a. steindaríkum sandi), mangani, jarðolíu og íblöndunarefnum fyrir ryðfrítt stál (m.a. nikkli og kóbolti)
 - Rio Tinto: margvísleg starfsemi víða um heim á sviði hráefnavinnslu, m.a. vinnsla á járngrýti, kolum til málmbæðslu og upphitunar, áli, kopar, úrani og demöntum, auk annarra grunnmálma og steinda til iðnaðarnota (m.a. bórötum, steindaríkum sandi, salti og talki)
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 138, 5. júní 2008). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01 og +32 (0)22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4985 – BHP Billiton/Rio Tinto, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.5020 – Lesaffre/GBI UK)

2008/EES/31/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. maí 2008 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ og í kjölfar vísunar samkvæmt 5. mgr. sömu greinar um fyrirhugaða samfylkingu þar sem franska fyrirtækið Compagnie des Levures Lasaffre SA („Lesaffre“) öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í bresku fyrirtækjunum GB Ingredients Ltd („GBI“) og BFP Wholesale Ltd („BFP“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Lesaffre: framleiðsla og sala á ýmsum ger- og brauðgerðarvörum fyrir bakara, brauðgerðir og heimahús
 - GBI: framleiðsla og sala á ýmsum tegundum af geri, m.a. til brauðgerðar og bjórgerðar
 - BFP: dreifing á bökunarvörum til sjálfstæðra bakara og annarra lítilla útsöluastaða
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 138, 5. júní 2008). Þær má senda með símbrefi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01 og +32 (0)22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.5020 – Lesaffre/GBI UK, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.5062 – Sofinco/Saracen/Forso)

2008/EES/31/06

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. maí 2008 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem franska fyrirtækið Sofinco SA, dótturfélag hins franska Crédit Agricole SA („CA“) og að fullu í eigu þess fyrirtækis, og sænska fyrirtækið Saracen HoldCo AB („Saracen“), dótturfélag FCE Bank Plc og að fullu í eigu þess fyrirtækis, sem er undir yfirráðum Ford Motor Company, öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í nýstofnuðu sameiginlegu fyrirtæki, hinu sænska Forso Nordic AB („Forso“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Sofinco SA: neytendalán
 - CA: bankastarfsemi, einkabankastarfsemi, fjármálaþjónusta, líftryggingar og skaðatryggingar
 - Saracen: eignarhaldsfélag í eigu Ford Motor Company sem stundar framleiðslu og sölu vélknúinna ökutækja
 - Forso: fjármögnun og umsýsluþjónusta
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 134, 31. maí 2008). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01 og +32 (0)22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.5062 – Sofinco/Saracen/Forso, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.5114 – Pernod Ricard/V&S)

2008/EES/31/07

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. maí 2008 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem franska fyrirtækið Pernod Ricard SA öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í sænska fyrirtækinu V&S Vin & Sprit AB („V&S“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Pernod Ricard SA: framleiðsla og sala á sterku áfengi og vini
 - V&S: framleiðsla og sala á sterku áfengi og vini
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 138, 5. júní 2008). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01 og +32 (0)22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.5114 – Pernod Ricard/V&S, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.5162 – Avnet/Horizon Technology)**

2008/EES/31/08

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. maí 2008 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandaríska fyrirtækið Avnet Inc. öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í írsku fyrirtækinu Horizon Technology Group Plc („Horizon“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Avnet Inc.: dreifing á tölvuvörum og tækniþjónusta
 - Horizon: samhæfing tækniúnaðar og dreifing á tölvuvörum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 140, 6. júní 2008). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01 og +32 (0)22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.5162 – Avnet/Horizon Technology, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.5163 – DPWL/ZIM/Contarsa)**

2008/EES/31/09

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. maí 2008 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækið DP World Ltd. („DPWL“), sem er skráð í Sameinuðu arabísku furstadæmunum, og ísraelska fyrirtækið ZIM Integrated Shipping Services („ZIM“) öðlast með hlutfjárkaupum í sameiningu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í spænska fyrirtækinu Contarsa Sociedad de Estiba, SA („Contarsa“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - DPWL: rekstur farmstöðva í höfnum víða um heim
 - ZIM: flutningastarfsemi víða um heim (áætlunarsiglingar gámaskipa) og vörustjórnunarþjónusta, rekstur gámafarmstöðva
 - Contarsa: lestunar- og losunarþjónusta í Tarragonahöfn
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 138, 5. júní 2008). Þær má senda með símbrefi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01 og +32 (0)22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.5163 – DPWL/ZIM/Contarsa, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.5173 – STM/NXP/JV)

2008/EES/31/10

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. maí 2008 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem hollensku fyrirtækin STMicroelectronics NV („STM“) og NXP BV öðlast í sameiningu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í nýstofnuðu sameiginlegu fyrirtæki.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - STM: hálfleiðaravörur
 - NXP BV: hálfleiðaravörur
 - Sameiginlega fyrirtækið: hálfleiðaravörur til nota í fjarskiptabúnaði
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 134, 31. maí 2008). Þær má senda með simbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01 og +32 (0)22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.5173 – STM/NXP/JV, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.5176 – CVC/Schuitema)

2008/EES/31/11

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. maí 2008 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækið CVC Fund IV, sem er skráð á Caymaneyjum og tilheyrir lúxemborgska fyrirtækinu CVC Capital Partners Group S.a.r.l. („CVC“), öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í hollenska fyrirtækinu Schuitema NV.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - CVC/CVC Fund IV: fjárfestinga- og Umsýsluráðgjöf við fjárfestingasjóði og/eða fjárfestingastýring fyrir hönd fjárfestingasjóða
 - Schuitema NV: innkaup, heildsala og smásala á dagvöru fyrir neytendamarkað og skyld þjónusta í Hollandi
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 134, 31. maí 2008). Þær má senda með simbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01 og +32 (0)22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.5176 – CVC/Schuitema, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.5179 – Eramet/Tinfos)

2008/EES/31/12

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. maí 2008 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem franska fyrirtækið Eramet SA öðlast með hlutafjárkaupum yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, í hluta norska fyrirtækisins Tinfos A/S (þ.e. öllum eignum Tinfos að frátöldum 60 hundraðshlutum af starfsemi Tinfos á sviði vatnsorku).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Eramet SA: námavinnslu- og málmbræðslusamsteypa með starfsemi á sviði nikkils, mangans og málmblenda
 - Tinfos A/S: norskt fyrirtæki með starfsemi á sviði manganblendis, titangjalls, hrájárns, hráefnaviðskipta og vatnsorku
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 138, 5. júní 2008). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01 og +32 (0)22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.5179 – Eramet/Tinfos, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.5190 – Nordic Capital/ConvaTec)

2008/EES/31/13

1. Framkvæmdastjórninni barst 27. maí 2008 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækið Nordic Capital, sem er skráð á Jersey, öðlast með hlutafjár- og eignakaupum að fullu yfirráð, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar, í bandaríska fyrirtækinu ConvaTec, sem er dótturfélag hins bandaríska Bristol-Myers Squibb Co og að fullu í eigu þess fyrirtækis.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Nordic Capital: fjárfestingar í óskráðum félögum
 - ConvaTec: framleiðsla, markaðsfærsla og sala á vörum til meðhöndlunar á sárum, magaraufum og saurlösi
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 135, 3. júní 2008). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01 og +32 (0)22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.5190 – Nordic Capital/ConvaTec, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

Breyting á almannaþjónustukvöðum sem stjórnvöld í Portúgal hafa lagt á í tengslum við áætlunarflug á leiðunum Lissabon–Ponta Delgada–Lissabon, Lissabon–Terceira–Lissabon, Lissabon–Horta–Lissabon, Funchal–Ponta Delgada–Funchal, Porto–Ponta Delgada–Porto, Lissabon–Santa Maria–Lissabon, Lissabon–Pico–Lissabon og Porto–Terceira–Porto **2008/EES/31/14**

Stjórnvöld í Portúgal hafa ákveðið, á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins, að breyta almannaþjónustukvöðum sem lagðar hafa verið á í tengslum við áætlunarflug á eftirtöldum leiðum:

- Lissabon–Ponta Delgada–Lissabon
- Lissabon–Terceira–Lissabon
- Lissabon–Horta–Lissabon
- Funchal–Ponta Delgada–Funchal
- Porto–Ponta Delgada–Porto
- Lissabon–Santa Maria–Lissabon
- Lissabon–Pico–Lissabon
- Porto–Terceira–Porto

Um nánari upplýsingar sjá [Stjtið. ESB C 104, 25.4.2008](#).

CZ-Ostrava: Áætlunarflug

2008/EES/31/15

Auglýsing tékkneskra stjórnvalda um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Ostrava (OSR) annars vegar og Lundúna Luton (LTN), Brussel (BRU) og Amsterdam (AMS) hins vegar

Stjórnvöld í Tékklandi hafa ákveðið, á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins, að leggja á almannaþjónustukvaðir í tengslum við áætlunarflug á eftirtöldum leiðum:

- Ostrava (OSR)–Amsterdam (AMS)
- Ostrava (OSR)–Brussel (BRU)
- Ostrava (OSR)–Lundúnir Luton (LTN)

Upplýsingar um almannaþjónustukvaðirnar birtust í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* (C 111, 6.5.2008).

Um hverja ofangreindra leiða gildir að hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug á leiðinni hinn 28. júlí 2008, í samræmi við áhvílandi almannaþjónustukvaðir og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu stjórnvöld í Tékklandi takmarka flugrekstur á leiðinni við einn flugrekanda um þriggja ára skeið, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, og bjóða út í almennu útboði heimild til að halda úti slíku flugi frá 15. ágúst 2008.

Útboðsskilmálar voru birtir í heild í [Stjtið. ESB C 112, 7.5.2008](#).

Áætlunarflug milli La Rochelle (Île de Ré) og Lyon (Saint-Exupéry) og milli Poitiers (Biard) og Lyon (Saint-Exupéry)

2008/EES/31/16

Auglýsing stjórnvalda í Frakklandi um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 með yfirtöku almannaþjónustu fyrir augum

Stjórnvöld í Frakklandi hafa ákveðið, á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins, að leggja á almannaþjónustukvaðir í tengslum við áætlunarflug milli La Rochelle (Île de Ré) og Lyon (Saint-Exupéry) og milli Poitiers (Biard) og Lyon (Saint-Exupéry). Upplýsingar um almannaþjónustukvaðirnar voru birtar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 153 hinn 24. júní 2005 (9. útgáfuliður).

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug milli La Rochelle og Poitiers og milli Poitiers og Lyon hinn 1. október 2008, í samræmi við áhvilandi almannaþjónustukvaðir og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu stjórnvöld í Frakklandi takmarka flugrekstur á leiðinni við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út í almennu útboði heimild til að halda úti slíku flugi frá 1. nóvember 2008.

Umsóknir skulu lagðar fram í lokuðu umslagi merktu „Réponse à l'appel de candidatures Ligne aérienne La Rochelle/Poitiers/Lyon – À n'ouvrir que par le destinataire“. Þau ber að senda í ábyrgðarpósti með móttökukvittun (og staðfestir stimpill á kvittuninni rétta dagsetningu) eða afhentar (og þá gegn kvittun) á eftirfarandi pósthfang eigi síðar en kl. 12:00 að staðartíma hinn **1. júlí 2008**:

Chambre de Commerce et d'Industrie de La Rochelle
Rue de Jura
F-17000 La Rochelle

Verzlunar- og iðnráð La Rochelle mun senda völdum umsækjendum útboðsgögn, sem hafa meðal annars að geyma útboðsreglur og drög að samningi, eigi síðar en 4. júlí 2008. Umsækjendurnir, sem valdir eru, verða að leggja fram tilboð eigi síðar en kl. 12:00 að staðartíma hinn **30. júlí 2008**.

Útboðsskilmálar voru birtir í heild í [Stjtið. ESB C 119, 16.5.2008](#).

Orðsending stjórnvalda í Frakklandi með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni ⁽¹⁾

2008/EES/31/17

(Tilkynning um umsókn um sérleyfi til að leita að fljótandi og loftkenndu kolvetni sem kennt er við „Gex“)

Fyrirtækin Egdon Resources (New Ventures) Ltd, skráð að Suite 2, 90–96 High Street, Odiham, Hampshire, RG29 1LP (Bretlandi), Eagle Energy Limited, skráð að 21 Beresford Avenue, East Twickenham, TW1 2PY (Bretlandi) og Nautical Petroleum plc, skráð að Parnell House, 25 Wilton Road, London SW1V 1YD (Bretlandi) hafa með umsókn frá 14. júní 2007, sem var leiðrétt 7. janúar 2008, farið fram á sérleyfi til fimm ára, sem kennt er við „Gex“, til að leita að fljótandi og loftkenndu kolvetni á svæði sem er hér um bil 932 km² og liggur í sýslunum Haute-Savoie, Ain og Jura.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 164, 30.6.1994, bls. 3.

Svæðið, sem leyfið tekur til, markast af lengdarbaugum og breiddarbaugum sem tengja hornpunktana sem skilgreindir eru með hnitum hér fyrir neðan. Talið er frá núlllengdarbaugi sem liggur í gegnum París.

Hornpunktur A: Skurðpunktur breiddarbaugsins 51,60 gráður N og landamæra Frakklands og Sviss

Hornpunktur	Lengd	Breidd
B	4,00°A	51,60°N
C	4,00°A	51,40°N
D	3,90°A	51,40°N
E	3,90°A	51,10°N
F	4,30°A	51,10°N

Hornpunktur G: Skurðpunktur lengdarbaugsins 4,30 gráður A og landamæra Frakklands og Sviss

Hornpunktur A til G: Landamæri Frakklands og Sviss

Þessi umsókn varðar að hluta sama svæði og umsókn um leyfi sem kennt er við „Moussières“, sjá *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* frá 11. apríl 2007. Aðeins verður tekið við samkeppnisumsóknum um þann hluta leyfisins sem varðar ekki sama svæði og umsóknin um leyfið sem kennt er við Moussières. Það svæði markast af lengdarbaugum og breiddarbaugum sem tengja hornpunktana sem skilgreindir eru með hnitum hér fyrir neðan. Talið er frá núlllengdarbaugi sem liggur í gegnum París.

Hornpunktur A: Skurðpunktur breiddarbaugsins 51,60 gráður N og landamæra Frakklands og Sviss

Hornpunktur	Lengd	Breidd
B	4,00°A	51,60°N
C	4,00°A	51,30°N
D	3,90°A	51,30°N
E	3,90°A	51,10°N
F	4,30°A	51,10°N

Hornpunktur G: Skurðpunktur lengdarbaugsins 4,30 gráður A og landamæra Frakklands og Sviss

Hornpunktur A til G: Landamæri Frakklands og Sviss

Tilhögun umsókna og skilyrði fyrir úthlutun leyfa

Upphaflegur umsækjandi og aðrir, sem keppa um leyfið, skulu færa sönnur á að þeir fullnægi kröfum sem gerðar eru til umsækjenda og skýrðar eru í 4. og 5. gr. tilskipunar 2006-648 frá 2. júní 2006 um námaréttindi og réttindi til geymslu efna neðanjarðar (*Journal officiel de la République française*, 3. júní 2006).

Fyrirtækjum, sem þess kynnu að óska, er heimilt að leggja fram samkeppnisumsókn um sérleyfið og ber að leggja slíka umsókn fram áður en 90 dagar eru liðnir frá því að auglýsing þessi birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* (C 119, 16.5.2008) í samræmi við málsmeðferðina sem lýst er í tilkynningu um úthlutun námaréttinda fyrir kolvetni í Frakklandi er birt var í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 374 hinn 30. desember 1994, bls. 11, og staðfest með tilskipun 2006-648 um námaréttindi og réttindi til geymslu efna neðanjarðar. Samkeppnisumsóknum skal beint til ráðherra námarekstrar og ber að senda þær á neðangreint pósthfang.

Ákvarðanir um upphaflegu umsóknina og samkeppnisumsóknir verða teknar á grundvelli skilyrða fyrir úthlutun námaréttinda, sjá 6. gr. ofangreindrar tilskipunar, og eigi síðar en 18. júní 2009.

Skilmálar og kröfur að því er varðar rekstur starfseminnar og lok hennar

Umsækjendum er bent á ákvæði 79. gr. og gr. 79.1 í námalögum og tilskipunar 2006-649 frá 2. júní 2006 um námavinnslu og geymslu efna neðanjarðar, auk námareglugerðar og reglugerðar um geymslu efna neðanjarðar (*Journal officiel de la République française*, 3. júní 2006).

Nánari upplýsingar fást í ráðuneyti umhverfismála og sjálfbærrar þróunar og skipulags: Ministère de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61, boulevard Vincent Auriol, Télédocus 133, F-75703 Paris Cedex 13, France (sími +33 (0)1 44 97 23 02, bréfasími +33 (0)1 44 97 05 70). Unnt er að nálgast lög og reglugerðir, sem að ofan greinir, á eftirfarandi slóð:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

MEDIA 2007

2008/EES/31/18

Auglýsing eftir tillögum – EACEA/11/08

Ráðstafanir til að styðja kynningu og markaðssetningu

1. Markmið og lýsing

Auglýst er eftir tillögum á grundvelli ákvörðunar Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1718/2006/EB frá 15. nóvember 2006 um framkvæmd áætlunar um stuðning við hljóð- og myndefnisframleiðslu í Evrópu (MEDIA 2007).

Í ofangreindri ákvörðun ráðsins eru m.a. sett eftirtalin markmið:

- „Að greiða fyrir og hvetja til kynningarstarfs og útbreiðslu evrópskra hljóð- og myndmiðlaverka og kvikmyndaverka á sölusýningum, kaupstefnum og hljóð- og myndmiðlunarhátíðum í Evrópu og um heim allan, að því marki sem slíkir viðburðir geta gegnt mikilvægu hlutverki í kynningu evrópskra verka og tengslamyndun milli fagfólks“
- „Að hvetja til tengslamyndunar milli evrópskra rekstraraðila með því að styðja sameiginlegar aðgerðir innlendra, opinberra eða óháðra aðila, sem vinna á sviði kynninga, á evrópskum og alþjóðlegum mörkuðum“

2. Hlutgengir umsækjendur

Auglýsingu þessari er beint til fyrirtækja í Evrópu sem stuðla með starfsemi sinni að markmiðum MEDIA-áætlunarinnar eins og þeim er lýst í ofangreindri ákvörðun ráðsins.

Auglýsingunni er beint til fyrirtækja í Evrópu, þ.e. fyrirtækja sem eru skráð í, og undir yfirráðum ríkisborgara frá, aðildarríkjum Evrópusambandsins og löndum sem eiga aðild að EES-samningnum og taka þátt í áætluninni MEDIA 2007 (Íslandi, Liechtenstein og Noregi), auk Sviss og Króatíu.

3. Fjárveiting

Áætluð heildarfjárveiting í tengslum við þessa auglýsingu eftir tillögum er að hámarki EUR 3 000 000.

Styrkir framkvæmdastjórnarinnar geta ekki orðið hærri en sem nemur 50 % af heildarfjárhæð styrkhæfs kostnaðar. Framlög eru greidd sem styrkir.

4. Umsóknarfrestur

Umsóknarfrestur:

4. júlí 2008: þegar um ræðir ársverkefni á árinu 2009 og verkefni sem hefjast á tímabilinu 1. janúar 2009 til 31. maí 2009.

5. Nánari upplýsingar

Heildartexti þessarar auglýsingar er birtur, ásamt umsóknareyðublöðum, á eftirfarandi slóð:

<http://ec.europa.eu/media>.

Fullnægja ber öllum skilyrðum í heildartexta auglýsingarinnar og skila umsóknum á til þess gerðu eyðublaði.

Auglýsing eftir tillögum – EACEA/14/08 samkvæmt áætlun um símenntun

2008/EES/31/19

Styrkveitingar vegna verkefna sem snúast um prófun og mótun viðurkenningarkerfis fyrir réttindi á sviði starfsmenntunar (ECVET)

1. Markmið og lýsing

Auglýst er eftir tillögum í þeim tilgangi að veita styrki vegna hér um bil tylftar verkefna á sviði tvenns konar mismunandi aðgerða sem skylt er að sameina í einu verkefni:

- Aðgerðir í því skyni að setja á fót og efla samstarf hæfra stofnana um aðferðir sem nota má til að koma upp prófunum á Evrópuviðurkenningarkerfi fyrir réttindi á sviði starfsmenntunar (ECVET)
- Tilraunastarf í tengslum við viðurkenningarkerfi fyrir réttindi á sviði starfsmenntunar (ECVET) með það fyrir augum að koma kerfinu í framkvæmd fyrir ýmsa hópa (t.d. fullorðið launafólk, atvinnulausa, ungmenni sem ljúka skyldunámi án starfsréttinda)

2. Hlutgengir umsækjendur

Í tengslum við þessa auglýsingu eftir tillögum verður tekið við umsóknum sem varða samstarfsverkefni stofnana og fyrirtækja sem sinna starfsmenntun og starfsréttindamálum á Evrópuvettvangi eða í einstökum löndum, héruðum eða starfsgreinum.

Umsækjendur og samstarfsaðilar þeirra verða að búa yfir tæknilegri sérþekkingu og reynslu á sviði starfsmenntunar og starfsréttinda. Þeir verða jafnframt að hafa stofnanalegt umboð til að takast á hendur skuldbindingar og ábyrgð í tæknilegum, stjórnfélalegum og rekstrarlegum eignum á sviði starfsmenntunar og starfsréttinda, einkum að því er varðar alla þætti sem lúta að prófun, mótun og framkvæmd ECVET-kerfisins.

Aðeins verður tekið við styrkumsóknum frá samtökum sem hafa innan vébanda sinna að minnsta kosti fjórar stofnanir í að minnsta kosti fjórum hlutgengum löndum.

Umsækjendur verða að hafa haft stöðu lögaðila um meira en þriggja ára skeið.

Tekið verður við umsóknum frá stofnunum í eftirtöldum löndum:

- Hinum 27 aðildarríkjum Evrópusambandsins
- EFTA-ríkjunum þremur sem eiga aðild að EES (Noregi, Íslandi og Liechtenstein)
- Tyrklandi

3. Fjárveiting og lengd verkefna

Heildarfjárveiting vegna samfjármögnunar verkefna í tengslum við þessa auglýsingu er EUR 3 000 000. Styrkir framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna geta aldrei orðið hærri en sem nemur 75% styrkhæfs heildarkostnaðar. Styrkir verða að nema EUR 200 000 til EUR 300 000 í heild.

Vinna við verkefni verður að hefjast eigi síðar en í lok mars 2009. Verkefni verða að standa í 24 mánuði hið minnsta en ekki lengur en í 36 mánuði.

4. Umsóknarfrestur

Umsóknir verða að berast framkvæmdastofnun áætlunarinnar (EACEA) eigi síðar en **13. ágúst 2008** (miðað er við dagsetningu á pósthimpilum).

5. Nánari upplýsingar

Heildartexta auglýsingarinnar og umsóknareyðublað er að finna á eftirfarandi vefsetri:

http://eacea.ec.europa.eu/lp/funding/2008/index_en.htm

Fullnægja ber öllum skilyrðum í heildartexta auglýsingarinnar og skila umsóknum á til þess gerðu eyðublaði.

Auglýsing eftir tillögum – EACEA/16/08 samkvæmt áætlun um símenntun

2008/EES/31/20

Styrkveitingar vegna starfsemi sem varðar mótun og framkvæmd hins svonefnda evrópska starfsréttindakerfis (EQF), að meðtöldum starfsréttindakerfum einstakra ríkja og starfsgreina

1. Markmið og lýsing

Auglýst er eftir tillögum í því skyni að styrkja starfsemi á grundvelli hér um bil 10–12 umsókna, með sem mestri þátttöku einstakra landa og starfsgreina, sem auðveldi samtökum

- að styðja framkvæmd og mótun EQF-kerfisins, meðal annars með því að nota það sem sameiginlega viðmiðun fyrir starfsréttindakerfi einstakra ríkja og starfsgreina, og efla tengslin við Evrópusvæði æðri menntunar,
- mótun og framkvæmd starfsréttindakerfa í einstökum ríkjum.

2. Hlutgengir umsækjendur

Í tengslum við þessa auglýsingu eftir tillögum er einkum leitað eftir styrkumsóknum frá samtökum stofnana sem starfa á Evrópuvettvangi eða í einstökum ríkjum, héruðum eða starfsgreinum, til að mynda ráðuneytum, stjórnvöldum sem veita starfsréttindi, starfsgreinasamtökum, aðilum vinnu-markaðarins og öðrum sem eiga hagsmuna að gæta eða hlutverki að gegna þegar kemur að starfsréttindakerfum. Jafnframt er æskilegt að umsækjendur séu góðir fulltrúar starfsgreina, vinnu- og atvinnu- eða menntakerfa sem verkefni þeirra er ætlað að þjóna.

Aðeins koma til greina styrkumsóknir frá samtökum stofnana í fimm eða fleiri ríkjum.

Tekið verður við umsóknum frá stofnunum í eftirtöldum löndum:

- Hinum 27 aðildarríkjum Evrópusambandsins
- EFTA-ríkjunum þremur sem eiga aðild að EES (Íslandi, Liechtenstein, Noregi)
- Tyrklandi

3. Fjárveiting og lengd verkefna

Heildarfjárveiting vegna sameiginlegrar fjármögnunar verkefna í tengslum við þessa auglýsingu er 2 milljónir evra. Veittir verða styrkir til einstakra verkefna á bilinu EUR 50 000 til EUR 200 000.

Heildarframlag Evrópubandalagsins verður ekki umfram 75% styrkhæfs heildarkostnaðar.

Vinna við verkefni verður að hefjast eigi síðar en í lok mars 2009. Hvert verkefni skal ekki standa lengur en 24 mánuði.

4. Umsóknarfrestur

Umsóknir skulu sendar framkvæmdastofnun áætlunarinnar (EACEA) eigi síðar en **13. ágúst 2008** (póststimpill gildir).

5. Nánari upplýsingar

Heildartexti þessarar auglýsingar er birtur, ásamt umsóknareyðublöðum, á eftirfarandi slóð:

http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2008/index_en.htm

Fullnægja ber öllum skilyrðum í heildartexta auglýsingarinnar og skila umsóknum á til þess gerðu eyðublaði.

Auglýsing eftir tillögum – EACEA/17/08 samkvæmt áætlun um símenntun Símenntunarskipulag

2008/EES/31/21

1. Markmið og lýsing

Markmiðin að baki þessari auglýsingu eftir tillögum eru sem hér segir:

- Að efla fjölþjóðlegt samstarf um mótun og framkvæmd samstæðs og víðtæks símenntunarskipulags í einstökum löndum, bæði á lands- og héraðsvísu, er taki til hvers kyns náms á öllum skólastigum
- Að stuðla að greiningu á helstu þáttum sem ráða úrslitum um árangur við mótun símenntunarskipulags í hverju landi
- Að ýta undir miðlun reynslu og góðra vinnubragða og sameiginlegar tilraunir, prófanir og miðlun á nýjungum í tengslum við mótun og framkvæmd símenntunarskipulags
- Að tryggja samband, samhæfingu og samstarf viðkomandi stofnana við alla hlutaðeigendur
- Að koma í framkvæmd símenntunarskipulagi sem stuðlar að skilvirkni og jafnræði

2. Hlutgengir umsækjendur

Styrkir verða aðeins veittir stjórnvöldum og opinberum stofnunum sem starfa á lands- eða héraðsvísu og hafa með höndum mótun og framkvæmd samstæðs og víðtæks símenntunarskipulags.

Aðeins verður tekið við styrkumsóknum frá samtökum stofnana í þremur eða fleiri ríkjum. Samstarfsstofnanirnar skulu skipa samhæfingaraðila vegna hvers verkefnis eða nets.

Tekið verður við umsóknum frá stofnunum í eftirtöldum löndum:

- Hinum 27 aðildarríkjum Evrópusambandsins
- EFTA-ríkjum þremur sem eiga aðild að EES (Íslandi, Liechtenstein, Noregi)
- Tyrklandi

3. Fjárveiting og lengd verkefna

Heildarfjárveiting vegna sameiginlegrar fjármögnunar verkefna er EUR 1 500 000. Hámarksstyrkur er EUR 200 000.

Heildarframlag Evrópubandalagsins má ekki vera hærra en 75 % styrkhæfs heildarkostnaðar.

Vinna við verkefni verður að hefjast á tímabilinu 1. janúar 2009 til 31. mars 2009. Hvert verkefni skal ekki standa lengur en 12 mánuði.

4. Umsóknarfrestur

Umsóknir skulu sendar framkvæmdastofnun áætlunarinnar (EACEA) eigi síðar en **13. ágúst 2008** (póststimpill gildir).

5. Nánari upplýsingar

Heildartexti þessarar auglýsingar er birtur, ásamt umsóknareyðublöðum, á eftirfarandi slóð:

http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2008/index_en.htm

Fullnægja ber öllum skilyrðum í heildartexta auglýsingarinnar og skila umsóknum á til þess gerðu eyðublaði.

Yfirlit um bandalagsákvæðanir um markaðsleyfi fyrir lyfjum sem teknar voru frá 1. mars 2008 til 31. mars 2008

2008/EES/31/22

(Birt í samræmi við 13. eða 38. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 726/2004 (1))

Útgáfa markaðsleyfis (13. gr. reglugerðar (EB) nr. 726/2004): Samþykkt

Dagsetning ákvæðunar	Heiti lyfis	Alþjóðlegt samheiti	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Lyfjaform	Númer í AIC-kerfinu	Dagsetning tilkynningar
18.3.2008	Pradaxa	dabigatran etexilate mesilate	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/08/442/001-008	Hylki, hart	B01AE07	20.3.2008

(1) Stjórn. ESB L 136, 30.4.2004, bls. 1.

– **Breyting markaðsleyfis (13. gr. reglugerðar (EB) nr. 726/2004): Samþykkt**

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
3.3.2008	Noxafil	SP Europe Rue de Stalle, 73/Stallestraat ,73 B-1180 Bruxelles/B-1180 Brussel	EU/1/05/320/001	5.3.2008
3.3.2008	Posacozanole SP	SP Europe Rue de Stalle, 73/Stallestraat ,73 B-1180 Bruxelles/B-1180 Brussel	EU/1/05/321/001	5.3.2008
3.3.2008	AVANDIA	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/00/137/002–018	5.3.2008
3.3.2008	Avandamet	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/03/258/001–022	5.3.2008
3.3.2008	Avaglim	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/06/349/001–010	5.3.2008
3.3.2008	Avonex	Biogen Idec Ltd 5 Roxborough Way Foundation Park Maidenhead Berkshire SL6 3UD United Kingdom	EU/1/97/033/002–004	5.3.2008
5.3.2008	MIRCERA	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/07/400/001–016	7.3.2008
5.3.2008	Replagal	Shire Human Genetic Therapies AB Rinkebyvägen 11B S-182 36 Danderyd	EU/1/01/189/001–006	7.3.2008
5.3.2008	Cholestagel	Genzyme Europe BV Gooimeer 10 1411 DD Naarden Nederland	EU/1/03/268/001–003	7.3.2008
11.3.2008	Helicobacter Test INFAL	INFAL, Institut für biomedizinische Analytik & NMR Imaging GmbH Universitätsstrasse 142 D-44799 Bochum	EU/1/97/045/001–004	13.3.2008
17.3.2008	Vivanza	Bayer AG D-51368 Leverkusen	EU/1/03/249/001–012	19.3.2008
17.3.2008	Visudyne	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/00/140/001	19.3.2008
17.3.2008	Cialis	Eli, Lilly Nederland BV Grootslag 1–5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/02/237/001–008	19.3.2008

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
17.3.2008	Levitra	Bayer AG D-51368 Leverkusen	EU/1/03/248/001-012	19.3.2008
17.3.2008	Mimpara	Amgen Europe BV Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/04/292/001-012	19.3.2008
17.3.2008	Parareg	Dompé Biotec SpA Via San Martino, 12 I-20122 Milano	EU/1/04/293/001-012	19.3.2008
17.3.2008	Revatio	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/05/318/001	19.3.2008
17.3.2008	Viagra	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/98/077/002-004 EU/1/98/077/006-008 EU/1/98/077/010-015	19.3.2008
18.3.2008	Omnitrope	Sandoz GmbH Biochemiestraße 10 A-6250 Kundl	EU/1/06/332/001-009	20.3.2008
18.3.2008	Zavesca	Actelion Registration Ltd BSI Building 13 th Floor 389 Chiswick High Road London W4 4AL United Kingdom	EU/1/02/238/001	20.3.2008
18.3.2008	Hycamtin	Smithkline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/96/027/006-007	20.3.2008
18.3.2008	Kaletra	Abbott laboratories Ltd Queenborough Kent ME1 1 5EL United Kingdom	EU/1/01/172/006	20.3.2008
18.3.2008	Hepsera	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB21 6GT United Kingdom	EU/1/03/251/001-002	20.3.2008
18.3.2008	Revlimid	Celgene Europe Limited 8 The Square Stockley Park Uxbridge Middlesex UB11 1FW United Kingdom	EU/1/07/391/001-004	20.3.2008
19.3.2008	Arixtra	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/206/001-020	26.3.2008
27.3.2008	MicardisPlus	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/02/213/017-023	31.3.2008
27.3.2008	Konzalkomb	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen	EU/1/02/214/011-015	31.3.2008

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
27.3.2008	Tygacil	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 POH United Kingdom	EU/1/06/336/001	31.3.2008
27.3.2008	Aptivus	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/05/315/001	31.3.2008
27.3.2008	Norvir	Abbott laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/96/016/001 EU/1/96/016/003-004	31.3.2008
27.3.2008	Lyrica	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/04/279/001-043	31.3.2008
27.3.2008	Xeloda	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/00/163/001-002	31.3.2008
27.3.2008	Optimark	Tyco Healthcare Deutschland GmbH Gewerbepark 1 D-93333 Neustadt/Donau	EU/1/07/398/001-014	31.3.2008
31.3.2008	Neoclarityn	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73/Stallestraat, 73 B-1180 Bruxelles/B-1180 Brussel	EU/1/00/161/001-067	2.4.2008
31.3.2008	Azomyr	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73/Stallestraat, 73 B-1180 Bruxelles/B-1180 Brussel	EU/1/00/157/001-067	2.4.2008
31.3.2008	Xigris	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/02/225/001-002	2.4.2008
31.3.2008	DuoTrav	Alcon Laboratories (UK) Ltd Pentagon Park Boundary Way Hemel Hempstead Herts HP2 7UD United Kingdom	EU/1/06/338/001-003	2.4.2008
31.3.2008	Optisulin	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/133/001-008	2.4.2008
31.3.2008	Abilify	Orsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU United Kingdom	EU/1/04/276/001-036	2.4.2008
31.3.2008	Zonegran	Eisai Limited 3 Shortlands London W6 8EE United Kingdom	EU/1/04/307/001-013	2.4.2008

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
31.3.2008	Aerius	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73/Stallestraat, 73 B-1180 Bruxelles/B-1180 Brussel	EU/1/00/160/001-069	2.4.2008
31.3.2008	Tandemact	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/06/366/017-022	2.4.2008

– **Afturköllun markaðsleyfis (13. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 726/2004)**

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
11.3.2008	Quixidar	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/207/001-020	13.3.2008

– **Breyting markaðsleyfis (38. gr. reglugerðar (EB) nr. 726/2004): Samþykkt**

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
5.3.2008	SevoFlo	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/2/02/035/001-007	7.3.2008
11.3.2008	Neocolipor	Merial 29 Avenue Tony Garnier F-69007 Lyon	EU/2/98/008/001-004	13.3.2008
18.3.2008	Stronghold	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/2/99/014/001-012	20.3.2008

Þeim er vildu kynna sér opinbera matsskýrslu um ofangreind lyf og tengdar ákvarðanir er bent á eftirgreinda stofnun:

The European Medicines Agency
7, Westferry Circus
Canary Wharf London E14 4HB
United Kingdom